

LA PATRIE DAL FRIÛL

SFUEI MENSÎL INDIPENDENT

www.lapatriedalfriul.org

info@lapatriedalfriul.org

DIREZION E AMINISTRAZ. - GLEMONE - VIA BASILIO BROLLO 1

Tassa pagata / Taxe perçue Udine Italy - mensile / mensîl spedizion in abonament postâl Poste italiane s.p.a.

LA AUTONOMIE E JE LA FONDE DI CHESTE REGJON

Dree Valcic

** E torne di mode la Regjon a statût speciâl, non dome parcè che o fevelin dal aniversari de sô nassite tal nestri gjornâl, ma soledut viodût che a son simpri di plui chei che a volaressin sejafoiâ cheste autonomie in non e par cont des macroregions. Al jere di timp che no si sintive repeti tant che un "mantra" la peraule "trivenit", une forme istituzionâl che par tancj di lôr e pararès buine di risolti ogni cuistion. O volarès ricuardâ di trop che cheste idee r ven puartade indenant prime de Fondazione Agnelli e po dopo ancje tal dissen leghiste dal professôr Miglio.

** L'onorevul dal Pd, Morassut, pecjât pal cognon furlan, nol è duncje che la ultime vôs intal côr di chei che a son cuintri de specialitât.

E, disinle dute, la elezion dal gnûf president de Republiche, il sicilian Matarella, no je di grant jutori ae autonomie, cemût che al crôt cualchidun, parcè ancje la isule e conte su cheste prerogative: la maniere che je stade doprade e puarte la aghe a chei che a viodin dome robariis e straçariis tai struments istituzionâi des minorancis.

** Pai furlans e reste duncje la domande se o vin di difindi cheste specialitât o no.

Se o cjalin par esempi lis tabelis publicadis dal Messaggero su dulà che al ven produsût il Pil regionâl e in bande i bêçs che a restin te sachete, o miôr in bancje, dai abitants dal Friûl - Vignesie Julie, o disarès: sigûr che no.

** No je nissune forme di produzion

a Triest. Dutis in Friûl, ma ogni triestin al puarte a cjase plui bêçs di cualsisedi furlan. Di dulà rivie cheste ricjece e soledut parcè cheste disparitât?

** Parcè che la economie di cheste region e va indenant cul lavôr dal Friûl di une bande e cu la rendite finanziarie, cu la burocrazie statâl e regionâl di chês altre. Cheste la veretât dai numars.

O voi indenant.

** E podarès lâ ancje cussì, ma la robe che no torne, falade e pericolose, e je che par mantignî cheste realtât si scuene vè un ecuilibrî tal teritori: no si pues molzi la vacje e copâ il contadin.

** Su chest dualisim di interès e di podê si fondave, cuant che e je nassude, la nestre Regjon: un

basament compromissori decidût dal Stât talian in non dai confins orientâi.

** Cumò che la tendine di fier no esist plui, nancje chês situazion di sotsvilup che cualchidun al zontave par vè la autonomie: la uniche reson par jessi speciâl e je chês des minorancis. Anzit, e forsit al è miôr sclearîlu par simpri, pe presince di un popul maioritari, il furlan, e des minorancis slovene e todescje.

** Noricognossicheste particularitât dentri dal stât talian, rimpinâsi sù pai spiei par cjatâ alc altri o inventâsi adietîfs "virtuôs" al è inutil e al fâs dome dams.

** Tal ultin al fa propit il zûc di chei che la nestre autonomie le viodin tant che inutile e antistoriche.

La storie invezit o sin noaltris e no dome di cumò. ■

VENERANDO, VONDE MONADIS

La Pifanie e je di simpri un dai moments plui impuartants pal nestri popul. Lu sintin tal cûr e tal stomi, e al è naturâl par un Friûl braurôs des sôs tradizions vè la voie di rivâ a comunicâlis al rest de Italie. Par chest a jerin ducj contentons a Tarcint cuant che ur àn dit che chest an la Rai si sarès colegade in direte cul Pignarûl Grant. A vevin parfin



Isal finalmentri rivât il moment di cambiâ? Il biel esperiment dal Laboratori di Autonomie al à mostrât tai mêis indaûr une gnove maniere di cjalâ al Friûl di bande dai siei amministratôrs. A tancj ur è tornât iniments il timp - za fa tancj agns - cuant che il Moviment Friûl e ancje altris fuarcis a tiravin il cjaruç de identitât furlane viers obietîfs une vore ambiziôs: la Universitât e la ricostruzion, par esempi. Ma vuê ce obietîf vino?

Intun mont e intune Europe che a stan mudant la lor muse a la svelte, il nestri popul al à scomençât a rifletî di gnûf su di se: e chest al è za un biel segnâl. Ocjo a no fermâsi achì, dut câs: parcè che se il mont globalizât nus fâs masse pôre, se o vin masse timidece tal siei nestris obietîfs e salvâ la nestre autonomie, o sin dal gjat! E alore, e je bisugne di movisi! E di corse, lâ a stiçâ un cambiament in miôr dal asset locâl. Covente tornâ parons di dut ce che nus reste in tiermins economics, a partî dai bens come la aghe, che in teritoris come la Carinzie o il Trentin no vegnin straçâts ma anzit sparagnâts come tesaurus pal avignî. E bisugne ancje no butâ vie plui parts dal nestri teritori: e partî de tiere par tornâ a meti in vore une economie di prossimitât che e fasi capî ce direzion che al à di vè il nestri popul tal gnûf milenari. O vin di discuvierzi un mont gnûf, che ancjemò no cognossin e che salacor no calcolin ancjemò come

Ma cuant decidîno di sveâsi?

Walter Tomada



pussibil. Ma daspò de Prime Vuere Mondîal, e po de seconde, e po dopo dal taromot, ce vino fat? O vin simpri imaginât un Friûl diferent, che al les a cressi: cumò forsit la cressite no je plui l'unic parametri di tignî cont. La cualitât dal vivi si po creâ cu la realizazion di projets dal bas, magari ancje in rêt, ma si scuene pensâ a un sisteme che al vedi une continuitât reâl, une logjiche alternative a chel disboscament produtîf che nus sta fasint diventâ ducj plui puars. E se par Latterie Friulane la disgracie e je vignude di fûr, pe CoopCa i cjargnei si son fats mâl soledut di bessôis.

Deschirie di cunvignis in maneadis dal grup di sindics che al à domandât di fâ alc di sest pal Friûl di doman, o vin podût preseâ che alc al è daûr a mudâ, a svoltâ, a cressi e a vierzi une prospetive diverse pal avignî. Ma bisugne cjatâ daurman un troi di inovazion che nus rindi efektivamentri speciâl: se la gnove Assemblee des Comunitâts Linguisticis di

minorance previodude de riforme dai ents locâi e jentrarà in vore pardabon, al sarà chel il puest dulà che chestis ideis a varan di cjarâ forme. Ma al sarès un pecjât se la esperience dal Laboratori e ves di esaurîsi cul. Ancje se no somee ancjemò masse clare la direzion dal cambiament che si à voie di sburtâ, la compagne che e à metût adun chesj incuintris e je in chest moment l'unic seri tentatîf di no pleâsi al pinsîr dominant des bancjis e de tecnocrazie che a vuelin indreçâ ogni aspîet de vite publiche in Europe.

Tornâ a creâ spazis identitaris dulà meti in cantîr gnûfs modei di disvilup al è ancje il mût plui dret e slect par fâ cressi e selezionâ une gnove classe dirigente. E e je ancje la clâf par tornâ a dâ dignitât e fuarce ancje ae tutele de lenghe che cumò, magari cussì no, e je lassade ae buine volontât dai singui e no je sintude inte comunitât furlane come un dovê previodût di une leç dal Stât vincolante par ducj. Bisugne vè la fuarce di recuperâ il spirt che tal 1996 al à puartât ae aprovazion de Leç 15 su la tutele dal furlan: salvâ i valôrs che nus zontin e çoncjâ di plante fûr lis barufis. In chês volte o vin imbastide une buine planificazion linguistiche che (par cumò) e à salvât il furlan. Cumò nus tocje pensâ a une planificazion economiche, urbanistiche, sociâl e culturâl che e salvi il Friûl. Sarîno bogns di rivâ adore a fâlu? ■

decidût di impiâ il fûc trê oris dopo (a dîs di sere) par fâ un figuron cu la Antonella Clerici a "La prova del cuoco": ma Rai 1 e à trasformade la fieste plui impuartante dal Friûl intune paiaçade lungje no plui di trê minûts che dal pont di viste de promozion turistiche no fasarà nissun ben a Tarcint: dal colegament televisîf il spetatôr nol capive ni se la "Perle dal Friûl" e jere al mâr o se e jere in mont.

Cuissâ se i furlans a impararan la lezion: o se la prossime volte che ur mostraran davanti dôs telecameris a acetaran di gnûf, sotans, di vendi lis lôr tradizions e la lôr identitât dome par vanitât, e cence nancje sigurâsi di vè un tornecont. Il Venerando al è visât: vonde monadis.. ■ ♦ W.T.

GLEMONE NO SI PLEE

David Zanirato



Manifestazions, strissons, lanternis, presidis. Lis stan provant dutis i glemonàs par difndi il lôr ospedâl. Une bataie continue che e sta lant indenand di plui di un an, dopo che la Zonte Serracchiani e la assessore Telesca a àn scrit e fat aprovâ la leç di riforme dal sisteme sanitari regionâl, dulà che il "S. Michêl" al ven riconvertît. Se la amministrazion comunâl dal sindic Paolo Urbani e à tentadis dutis lis stradis istituzionâls pussibilis par fâ cambiâ idee a Triest, la popolazion no à volût stâ cu lis mans in man e plan plan al storic Comitât "La Cicogna", nassût dai agns novante in ocasion dai prins tentatîfs di depotenziâ l'ospedâl, si son zontâts altris grups, dal Comitât S. Michêl al grup Facebook "Io voglio l'Ospedale a Gemona del Friuli" e po dopo la associazion dai comerciantis locâi "Conserva". Centenârs di citadins che si son pocâts fint sot e dentri dal Consei regionâl par di la lôr, par spiegâ che nol è concepibil a nord di Udin tegnî vierts dome doi ospedâi (chel di Tumieç e chel di S. Denêl), che nol è just sacrificâ dut un teritori par logjichis politichis, che nol è soredut ecui ridimensionâ une strutture che cui numars di acês anuâi e je ben plui doprade di chês par esempi di Spilimberc che invezit si è lassât cussî cemût che al è, ancje se a dome siet chilometri di distance al funzione l'ospedâl di S. Denêl". Lis resons dai glemonàs a van cirudis

ancje tal fat che il lôr ospedâl al è tra chei pôcs costruît fûr par fûr cun normis antisismichis, propit par chest fat i comitâts a àn za fat savê che a son pronts a interessâ cui che al à di proviodi.

La Regjon no somee che e vueli molâ il pont e par chest e continue a rispuindi che nol cambiarà nuie de sigurece des curis dai citadins, il "S. Michêl" al sarà riconvertît in "presidi ospedalâr di salût", al vignerà potenziât tes riabilitazions dai luncdegjents, te medisine pal sport e tai ambulatoris specialistics (cardiologjie, oncologjie, gjinecologjie, diabetologjie, oculistiche, e vie indevant). Sul discors des emergjencis il pront socors al deventarà "pont di prin intervent" e e je stade butade fûr la promesse che si cirarà di meti a disposizion une ambulance par ogni valade, in maniere di intervignî in maniere pronte cuant che magari l'elisocors nol rive. Di pôc timp ancje il gnûf diretôr gjenerâl de aziende sanitarie numar 3 "Friûl de Alte - Culinâr - Friûl di Mieç", Pier Paolo Benetollo, al à garantît che nissun nol à di preocupâsi parcè che l'Ospedâl di Glemone nol sarà di Serie B.

Promessis che no vegnin crodudis dai Comitâts, che a continuin tra l'altri a denunciâ un costant e lent impuariment de strutture, menaçant gnovis iniziativis, simpri plui clamorosis. ■

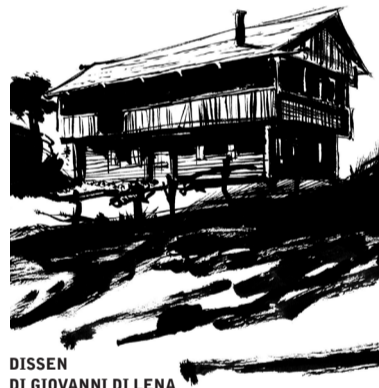
Viers il Friûl

L'an bon par Sapade?

D. Z.

Te lente e ingredeade machine legislative taliane al tocje spietâ plui o mancul un an par viodi che une leç e continue tal so iter burocratic. Al è il câs di chês scrite des dôs senatoris, Isabella De Monte dal Pd e Raffaella Bellot de Leghe, par tornâ a puartâ Sapade-Plodn in Friûl.

Si impensaran i letôrs de Patrie che propit un an za fa la Comission bicamerâl pai Afârs Costituzionâi dal Parlament di Rome e veve votât a pro dal passaç di region pal comun dal Cjadovri traviers di une leç ordenarie, e duncje in maniere plui svelte rispjet a ce che e proviodarès une leç costituzionâl. Un risultât che al veve fat tornâ il bon umôr ai citadins sapadins, dal 2008, in spiete di vê ricognossût il risultât dal referendum. Po dopo par dut il



2014 pocjîs gnovis. Fintremai a rivâ ae fin di Novembar cuant che inta 5e Comission permanente dal Senât, chês dedicate al Belanç, il senatôr Santini dal Partît Democratic, relatôr di maiorance, al à ilustrât il test unificât dai doi dissens di leç, segnalant che cumò al coventarès ancje une "relazion tecniche verificate in maniere positive de Resonarie gjenerâl dal Stât, cul obietf di verificâ lis consequencis pe finance teritoriâl" cul cambi di Region. In struc i resonârs a àn di mostrâ i numars di ce che al mudarès tai conts de nestre region cul rientri di Sapade. Dute la comission e je stade dacuardi cul relatôr e di bande sô il sotsegretari Paola De Micheli, presinte ae riunion, si è impegnade a recuperâ cheste relazion tecniche tai "tims plui svelts pussibilis". Ai sapadins nol reste che continuâ a tignî dâr, sperant che chest 2015 al sedi pardabon l'an just par distropâ la butilie di spumant. ■

Artisans devant de crisi, problemis e sperancis: interviste al president di Confartigianato Tilatti

Antonella Lanfrit



TILATTI INTUN DISSEN DI DREE VENIER

Se si ves di cjalâ dome in numars te lôr scletece e essenzialitât, i motffs di marum a saressin subit clârs pai artisans: dome in provincie di Udin il 2014 si è sierât cuntune piçule, piçule riprese sul 2013 in cont di aziendis che si son iscritis, ma tal paragon cul 2007 - l'an prin de manifestazion de grande crisi - si è sot ancjemò dal 25%.

Un maçalizi. Dut câs il president regionâl de Confartigianato, Graziano Tilatti, al pant in prin la sô carateristiche di imprendidôr e duncje di persone usade - par nature e pratiche - a viodi i segnâi gnûfs e chei che a àn pussibilitât di puartâ un pôc plui lontan.

Al è in cheste suaze che Tilatti al met la atenzion su numars che, si ben piçui in se, a podarès segnâ alc di gnûf, di diferent, di teren che si sta scomençant a movi daspò tant imobilisim.

Jenfri chescj, il fat che tra lis 901 iscrizions al regjistri des impresis in provincie di Udin tal an passât, 799, ven a stâi il 89%, al è di "start up" artesis, tant a di gnûf inviaments. "Al è un aspjet che mi fâs cjalâ cun cualchi otimisim al doman prossim - al considere Tilatti -, par vie che al vûl di che la int e à voie di reagjî, di scometi e che la voie di fâ imprese in region no je muarte".

Un altri numar significatîf al è chel che al rivuarde la localizion des aziendis. Al pararà di strani ma, "a sorprese" ancje pe Confartigianato, il rapuart tra inviaments e cancelazions al è positîf in mont: tal Cjanâl dal Fier-Valcjanâl (+5) e in Cjargne (+2). Un procès che il president Tilatti al interprete come "une volontât di ridâ sprint al teritori, a scomençâ di

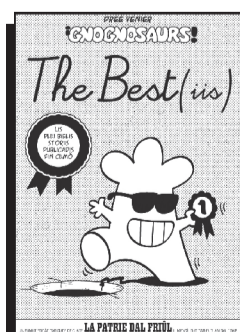
dulà che si vîf. Se e cres la mont - al zonte - no podin che jessi contents, par vie che cussî si sbasse ancje la pression de domande di lavôr di chês altris bandis. Cui tims che a corin, al è cualchidun che al dîs: cence lâ a cirf tant ator, che po no si cjate nuie, provîn a viodi se o rivîn a meti in moto alc achî che o sin. Un pinsîr dal dut positîf".

Al è po un altri lusorut che si è impiât in tal 2014, simpri stant ai numars pandûts ae fin dal an artisans de provincie. Tra lis gnovis impresis a inressis lis societâts di capital, intant che a son in diminuzion lis societâts di personis e chês individuâls. "Bon segn ancje chest - al va indevant Tilatti -, par vie che al pant une mentalitât imprenditorîal madure. Al vûl di che lis impresis che a nassin a àn bielzà idee di jessi strukturadis fintremai sul imprim de corse, par vê plui fuerce tal lâ indevant".

In gjenerâl lis gnovis ativitâts si son butadis di plui sui servizis aes impresis, ven a stâi servizis informatics, professionâi, e tai mistîrs peâts ae economie verde, come che e ven clamade chês che e strace pocje energie e e ten cont dal ambient.

Dut ben, inalore?. "Magari - al rispuint Tilatti -. Cumò al è propit rivât il moment di verificâ se in region o sin e o vin une classe dirigente di nivel. Tocje fâ in mût che si invistissi su la manufacture di alte cualitât, ven a stâi chês che e rive a espuartâ, e bisugne invistî te edilizie, che al è un marcjât che al da il sburt a tancj altri setôrs. Bisugne agjî, che se no a tachin a murf ancje lis impresis sanis". ■

THE BEST(IIS) IL LIBRI DAI GNOGNOSAURS!



Cristu l'ultin libri dai Gnognosaurs? No âstu rivât a cjolilu in edicule? Vuelistu regalâlu? Mandinus une mail a info@lapatriedalFriul.org No stâ a pierdi la ocasion!

Previsions pal an gnûf intal mont dal lavôr

— Paolo Mason* —

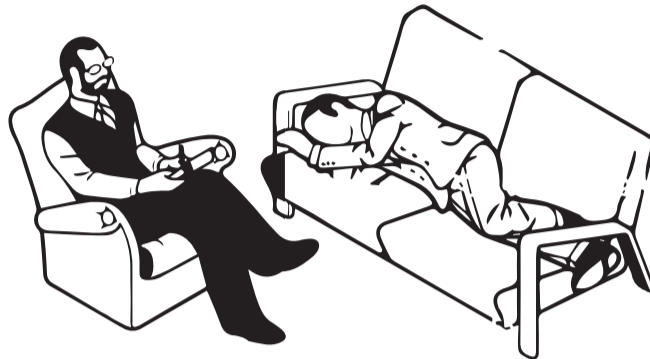


Ce sucedarai tal 2015 intal mont dal lavôr? Lis robis larano in miôr, in piês o restarano tant che intal 2014? Al è clâr che la sfera di cristal no le à nissun e che nancje la CISL di Udin, che par so cont o stoi daûr dal manufacturîr, e je in stât di dî cun certeece, vuê par doman, quale che e sarà la realtât economiche e di vore che o vivarîm dilunc dal an. Ciertis consideracions e previsions, però, la CISL furlane e pues puartâlis indevant, no azardâlis, par vie che e je fuarte de esperience concrete maduride intal lavôr intens cotidian fat dongje des lavoradoris e dai lavoradôrs e ancje in virtût des analisis e dai aprofondiments che, in maniere periodiche, la CISL teritoriâl e promôf par capî miôr cjapâ il contest e il senari economic e sociâl local. Propit su chest mensîl, tancj sindacalscj une vore impegnâts “in prime linie” intai varis comparts (siderurgjic, dal len, metalmeccanic, dai servizis) a àn vût mût di contâ di impresis singulis, di setôrs e di distrets in crisi profonde e ancje, par fortune, di realtâts che a van ben e che fintremai a cressin. Al net des aziendis che a àn sierât parcè che a son falidis o a àn fermade la ativitât, e di chês che a àn ridot za il personâl sestantsi a un nivel inferiôr di faturât, a son ancjemò masse lis realtâts in afan e in crisi. Ancje se i dâts a disin di un miorament lizêr des esportazions, o sin lontans dal recupar di dut ce che in chescj agns al è stât pierdût intai marcjâts forescj di un manufacturîr tant puartât propit pal trafic in esportazion. Simpri intal nestri teritori si son viertis altris busis enormis tant che la crisi dal cumierç e de distribuzion cooperativistiche. Simpri in Friûl il turisim di mont al è in cjadude libare e chel maritim

nol va par nuie ben. La Regjon Friûl-VJ, intun quadri cussî preocupant, e à dut câs savût e podût frontâ e inviâ a soluzion ciertis situazions tant criticis tant che, par esempi, la Electrolux e la Mangiarotti. La Regjon e à prodot ancje un plan su la economie e il manufacturîr, clamât “rilance imprese”, cul intindiment di razionalizâ, rindi plui eficients e meti a sisteme duj i struments publics e parapublics che in cualchi mût a àn a ce fâ cul mont des impresis. Chest al va ben, ma si à di procedi ancjemò di plui inte strade des riformis, rindint plui bon e mancûl dispendiôs dut ce che di public al esist in cheste Regjon. Tornant ae considerazion che la industrie furlane par rilanzâsi e à di cjatâ marcjâts forescj, al è di rimarcâ, par esempi, cemût che si imponi une riforme che e semplifichi i numerôs e distacâts ents preponûts ae internazionalizazion des impresis par dâ eficacitât ae lôr azion. Dut chest al è une cundizion necessarie, ma forsit no ancjemò suficiente, par rianimâ in maniere energjiche il manufacturîr e par creâ gnûf lavôr. Par invertî il cicli al coventarès un “shock keinesian” ma, magari cussî no, lis risorsis publichis a disposizion no bastin. I amortizadôrs sociâi, tant che casse integrazion vuadagns ordenarie, straordinarie, in deroghe e i contrats di solidarietât che a tegnin i lavoradôrs ancorâts ae imprese no son eternis. In plui di cualchi situazion, di fat, a stan par esaurîsi. Par tantis lavoradoris e lavoradôrs, duncje, la prospetive e je chê di jessi sostignûts intal redit par un periodi ancje chel dal sigûr a tiermin, ma il lavôr al è pierdût in maniere definitive! E vuê cjatâ une gnove ocupazion al è tant che vinci ae lotarie. ■♦ *Segretari CISL Udin

Un psichiatre pal Friûl

Linux



Il Friûl al fasarès ben a cirfisi un psichiatre, sealvûlevitâconsecuencis piês. Ce isal daûr a sucedi? Semplîç: Pordenon, in fibrilazion ancje pes modifichis dai assets istituzionâi (la sparizion des Provinciis cul stop aes prossimis elezions dal Friûl occidentâl, ma ancje lis vôs di cancelazion de presince di cualchi istituzion sul so teritori), al reagjîs a chês che al sint tant che “menacis”, cirint in maniere juste di “ritaiâsi” un gnûf rûl e un gnûf spazi, ma cun reazions e cun “leturis” de realtât che cualchi volte al somee che a lenzin la manie di persecuzion, inte miôr des ipotesis.

Il cjamp principâl di contese al è chel de economie, dulà che intes ultimis setemanis il scuintri si è spigât. E, in maniere paradossâl, al è Udin chel che al finis inte smire. O cjapin il cês di Confindustrie. Intant che Trieste e Gurize – dulà che la presince dal manufacturîr industriâl “regjonâl” e je cuasi simboliche (o escludin la Fincantieri di Monfalcon, che e je a duj i efets une aziende di Stât e che, cjale il cês, e esprim il president di Confindustrie F-VJ Giuseppe Bono) – a àn dât za vite a une agregazion des dôs associazions teritoriâls, Pordenon al refude la idee di rivâ a une sole realtât regjonâl dai Industriâi, sostignût di Udin, e al anzunzie di cjâlâ invezit a une ipotesis dal Nordest. Cundut che Udin al rapresenti cuasi la metât dal tiessût produtîf regjonâl e, insiem cun Pordenon, e sedi la sole provincie là che il setôr des manufacturis al tiri. Il “dinei” di une aleance - che come intal cês dai Industriâi al sarès motivât di plui grandis economiis e de razionalizazion di servizis - al rivuarde ancje il setôr fieristic, dulà che Pordenon al met “palets” a une fusion cun Udin. La “linie dure” dal Friûl occidentâl e je sostignude dal president di Unindustria Pordenone, Michelangelo Agrusti, e di chel de Fiere di Pordenon, Alvaro Cardin: no sigûr dai biâts, stant che a son su la sene politiche regjonâl di ben prime di Tangentopoli... Unic setôr che al moment nol somee tocjât des polemichis al è chel di Unioncamere F-VJ, stant che – cemût che al jere previodût par altri di timp dai acuardis – propit di pôc si è

regjistrât il passaç des consegnis di Giovanni Da Pozzo, Udin a Giovanni Pavan, president dal Ent de cjamare pordenonese.

Tornant ae idee di une fusion di dutis lis associazions teritoriâls intune uniche Confindustrie regjonâl, Agrusti – che ciertis vôs a volevin che al ves sotscriet a so timp un acuardi cun Bono par une “stafete” ae vuide de Confindustrie F-VJ (chest prime che il Tribunâl di Pordenon al declaràs falide la Onda communication, che a Agrusti i faseve riferiment, e prime che al sclopàs il cês des furniduris a Generali) – al à plui voltis dit di cjâlâ a une dimension sorerejonâl. Nuie di gnûf: no je la prime volte che Pordenon al fâs sieltis che a cjalin plui a Ovest che a Est: il distret des mobiliis de Livence e je une simbiosi venete-furlane, pes furniduris energjetichis i Industriâi di Pordenon za in passât a vevin sielt aleancis cun altris provinciis dal Venet e il stes al è sucedût sul front dai finanziaments aes impresis, viôt par esempi Confidi. Tant par citâ dome cualchi cês. Si podarès zontâ che, ancje par motîfs dome logjistics, par esempi, Pordenon nol sint propit tant che “regjonâl” l'aeropuart di Roncjis di Monfalcon. E dopo, disinsal: intai rapuarts tra Diestre e Çampe dal Tiliment la sindrome de “mari-marastre” fin cumò no je passade... E cussî, tra lis tentazions dal Venet di viodisi ricognossude une autonomie di statût speciâl e lis tentazions (confessadis da râr in maniere vierte) di plui fuarcis politicis di “cancelâ” invezit la specialitât dal F-VJ, la “boutade” dai pordenonês di scometi su gnûfs assets istituzionâi indulgè podêsi viodi assegnât un plui grant “pês specific” e podarès ancje paiâ. Cuissà. Al è però di domandâsi a ce presit pal teritori dal F-VJ, stant che la Storie – chê cu la S maiuscule – nus à dât za une dimostrazion di cemût che il Venet al interpreti i siei rapuarts cu la proprie... “campagne”. Mancje une classe dirigente previdente? Nol isal un ricambi gjenerazionâl? Stino sentâts te ombre dai cjampanii spietant che alc al sucedi? Vîno gust di fâsi mâl di bessôi? Dotôr Freud, che nus judi. ■

Lauc, e torne a vierzi la Buteghe di alimentârs

— Marta Vezzi —



Al someave che l'an 2014 si fos puartât daûr ancje “Il girasole”, la uniche buteghe di alimentârs dal paîs di Lauc. E sarès stade une pierdite che di sigûr e varès contribuît ae murie dal paîs.

La CIC, Cooperative Indot Cjargne, dopo une atente valutazion, e à decidût di subentrâ ae vecje gjestion vierzint il “CIC Market Lauco”.

La Cooperative e à la sede a Vile Santine e e lavore sul teritori dal 1987: achì a vegnin fats prodots de metalmeccaniche e e da lavôr a 26 personis. Tal 2000 la cooperative e à decidût di disferenziâ i afârs e e à viert une buteghe di alimentârs a Enemonç.



Di cheste esperience e je nassude ancje la presentazion dal proget “VEM” (vicino è meglio) che Sabide ai 10 di Zenâr al è stât presentât a Lauc.

“Nò o crodìn tai piçui negozis di mont – al conte il president de Cooperative Stefano Adami – in nestris negozis a son un pôc particolârs parcè che a àn plui servizis: si puedin comprâ alimentârs, magari ancje ordenant la spese par telefon (la consegne in cjase e je gratis), si puedin mandâ fax, fâ fotocopiis... o cirî di lâ incuintri aes esigenzis de int e soredu cun presits une vore competitivis. Chest parcè che o fasin

(al va indevant a pagj. 11) ◀

La riforme dai ents locâi par sfruçonâ il Friûl. Interviste al president Fontanini

Antonella Lanfrit

Idealitât e pragmatism si cjatin in cubietesposizionisdiPieriFontanini tant che president de Provincie di Udin, in chescj mêis dulà che, elet de int ae prime votazion tal 2013, al à di fâ i conts cuntune Regjon che e à decidût e metût in leç la fin des Provinciis.

Une azion che lui al lei prin di dut tant che une operazion par "sfruçonâ il Friûl". Dividût in tantis Uti, lis gnovis Unions comunâls, "nol varà la fuarce dai numars par oponisi al neocentralisim regional". Dut câs, se cheste cumò e je la realtât, la sô posizion stant a palaç Belgrât no je par nuie di rassegnazion.

Biel che al spiete, e no dome lui, il pronunciament de Cort Costituzionâl in cont de leç regional che e à mudadis lis Provinciis in ents di secont grât gjavantjur funziions - la vôs de Consulte le à domandade il Tar F-VJ e e varès di rivâ in Primevere -, al à a pene cjapade une posizion fuarte e clare su la composizion des Uti sul territori udinês.

"Bisugne che i Comuns ator di Udin si metin insieme cu la citât, par rivâ a fâ une realtât sui 250mil abitanti", al dîs. "O vin di rivâ a stâ unîts par difindi i interès dal Friûl". Par lui, se e nassès chê che e ven clamade ancje la "grande Udin", si varès "la pussibilitât di vè une realtât significative dal pont di viste dai numars e no si lassarès in regjon il paronamint a chê uniche grande realtât che cumò e esist, ven a stâi Triest".

Il leghist Fontanini su la Uti udinese, duncje, in plen acuardi cul sindic de citât, Furio Honsell, che politichementri al sta di chê altre bande? "No", al precise subit Fontanini, par vie che "la mê idee finâl e je diferente. Jo o spero che si rivarà a savoltâ cheste leç des Uti e la grande Udin e sei il prin pas par une mobilitazion popolâr par ricomponi la zone furlane - ven a stâi la Grande provincie dal Friûl -, obleant la Regjon a istituî dôs areis amministrativis: la Provincie dal Friûl, tant a di l'insieme dai territoris di Udin, Gurize e Pordenon, e la aree metropolitane di Triest par dute la Vignesie Julie".

Il rest dal territori de provincie, al continue Fontanini, al cjatarà unions sui 50-60 mil di lôr, ma l'avignf de fuarce dal Friûl, seont lui, no si zuie



FONTANINI INTUN DISSIN DI GIOVANNI DI LENA

di altris bandis, ma te soluzion che si cjatarà a Udin e tal so dulintor.

Fontanini no si nascuint che almancul cumò in regjon no je une fuarce politiche che e rivarès a vè la maiorance cuintri il Pd e il centrisinistre. Si ben che la Lega e sei in cressi, la situazion tal cjamp dal centri-drete e pâr avonde debule, ma lui no si scompon. "In politiche lis robis a cambin ae svelte", al dîs, tignint di cont di une esperience aromai lungje in chel teren. "Ancje cumò la cuistion e je dinamiche, cun plui o mancul barufis, si capîs, ma al è simpri sucedût".

Inspiete des evoluzions politichis-partitichis, dut câs, cumò la logjiche dal president che al vuide ancje la Union des Provinciis, e je chê di doprâ i imprescj che si àn a disposizion. Par chest il so sburt par che i sindics a doprin la riforme dai ents locâi Serracchiani-Panontin par fâi di cuintripês "ae prepotence regional".

Se, fedêl ae sô culture federaliste, no i fâs pôre il Venet che al domande ancje lui di jessi regjon a Statût speciâl - par me la specialitât le podaressin vè ducj, intindude come gjestion responsabil dai bêçs des tassis paiadis dal territori e che duncje alh a an di fermâsi -, al è in vuaite sui resonaments in cont des grandis regjons.

"Si capîs che lis Regjons speciâls a son consideradis pericolosis e che il riscjo al è che si salvin dome chês che a son garantidis di acuardis internazionâi", al dîs. Cundut a chel, al zonte subit, "se si salvin Bolzan e Trent, al à di salvâsi ancje il Friûl, par vie che lis condizions a son lis stessis: ven a stâi che i furlans, i

slovens e i todescs dal Friûl a àn i stes dirits di pupulance dai todescs e dai ladins dal Trentin-Sud Tirôl".

Par Fontanini, no son sants, "la regjon, pe presince des minorancis, e à di vè un status particolâr. Chest al è un discors che in Europe al è plui che acetât, baste cjâlâ ae Spagne cu la Catalogne e il Paîs Basc, ae Grande Bretagne cu la Scozie e il Gales, ae Belgjiche. La nestre situazion, duncje, no je une anomalie taliane, ma une condizion tipiche europeane".

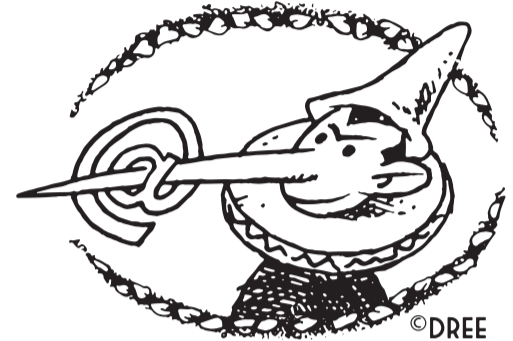
E reste però tal aiar une domande: il Friûl - VJ, cheste sô specialitât aial pardabon voie di difindile? "No pues vè ni Triest ni la presidente Debora Serracchiani - al rispuint Fontanini - Prin di dut a àn di vèle i furlans e i slovens che a son lis minorancis plui fuartis e implantadis tal territori. Il moment nol è sempliç, ma jo o viôt la strade a clâr - al sotlinee il president Fontanini -: nus salve dome une pupulance costituzionâl e europeane".

Intant, ae fin di Zenâr al à scrit ancje al ministri pes riformis, Maria Elena Boschi, par che Rome e modifici il Statût de Regjon, dulà che si scancele il tiermin Provincie, dome dopo che e je stade fate la riforme costituzionâl dal Titul V de Cjarte e la modifiche dal Senât. E chest par che la Regjon "no puedi, daspò de modifiche, scancelâ lis Provinciis cuntune sô leç ordenarie ancje prin de fin dai mandâts dulà che i rapresentants politics a son stâts eletts in maniere democratiche. Cun di plui - al siere - tal rest de Italie la leç Delrio no à scanceladis lis Provinciis, ma mudadis in ents di secont grât". ■

Musis di...Facebook

PAR UN 2015 CUNTUN INTERNET
PLUI NET, UNE PIÇULE VUIDE SU
CEMÛT PROTEZISI DES SFLOCJIS CHE
A ZIRIN SU FACEBOOK (E LA RÊT)

Dree Venier



La Patrie dal Friûl e je presente ancje su Facebook cuntune sô pagjine. Un imprest par difondi il giornâl, ma ancje par incuintrâ e dialogâ cui letôrs e cu la int che e baline pal social network. Cheste rubriche e fevele di lôr e di ce che al zire ator par chest "social network"...

Une des plais di Facebook e di internetingenerâlejechêdesnotiziis falsis che a zirin simpri di plui, propit pal sisteme di division che al à fat grant il "social network" inventât di Mark Zuckerberg. Un fenomen favorît dal fat che in Rêt si stâ pôc a scrivi e a publicâ robis che a puedin jessi viodudis di ducj, ma duncje ancje di inventâlis. Lis motivazions a son lis plui variis: fâi cuintri a un avversari politic, narcisisim, gust di coionâ chei altris, vè plui "trafic" sul sît, o il cussî clamât "complotisim". Se si cuince dutis chestis robis cun la ingjenuitât di ducj, si cjatîs devant di un fenomen di une certe gravitât. Atents, par esempi, che su Facebook si pues condividi un articul cambiant su la bacheche il titul o il struc dai contignûts (duncje, simpri lei l'articul originâl). Une altre "tecnica" e je citâ o voltâ un articul di un giornâl forest, che al da simpri ae notizie un alc di "internazionâl" e autorevul; pecjât che a son sîts forescj propit specializâts in sflocjis e, magari cussî no, in cualchi câs a colin te vuote ancje giornalisj di grancj giornâi talians. O pûr si invente di plante fûr une notizie, cun cualchi citazion o riferiment cence provis: in chest câs, se no son i link che a confermin chel che al sta disint l'articul, o podês stâ scuasit sigûrs che a cirin di coionâus. Tal cjamp dai video si pues cjoli dome un toc e comentâlu in maniere di ingjanâ, o pûr meti i sottitui che a voltin un discors in lenghe foreste in maniere falade, o adiriture inserî suns o vôs parsore fasintlis passâ par part dal originâl.

LA LISTE NERE

Che dal sît "Bufale un tanto al chilo" a àn metût ju une liste dai sîts plui inafidabii o che adiriture a son specializâts tal fâ sù falsitâts arudis,

te maniere che si fevelave parsore. No us met ju la liste complete, ma cualchi nom di chei che o viôt plui condividûts dai furlans in Rêt: ImolaOggi, VoxNews, Ticino live, AIDAA, Informare per resistere, Vnews24, Attivo Tv... Cuant che o viodês une notizie "di no crodi" che ven di un di chei ca, controlait ben e leiêt dut.

UN RIMEDI FACIL

Fin dai timps li che a jerin dome lis mail, a son simpri rivadis "cjadenis di Sant Antoni", par esempi cun domandis di bêçs par cualchi frut malât. Ancje su Facebook, cuant che o viodês une robe cussî, o une notizie che us scaturis, ma che no vês viodude di nissune bande, fasêt une robe semplice che us puarte vie 10 seconts, ma buine di gjavâus ogni dubi. Cjapait cualchi peraule dal test in cuestion, zontait la peraule "bufala" e fasêt une ricerche su Google: sigûr o cjatarês su internet cualchidun che a 'nt fevele, disvelant la veretât su la sflocje di turni. Dispès a son robis che a zirin za di agns, come une mode che e torne.

SÎTS ANTI-SFLOCJE

Come che a son tancj che si impegnin a fâ sù sflocjis, cussî par fortune a son tancj che si impegnin a butâlis jù. Ve chi dome cualchi non.

Paolo Attivissimo (al è il so cognon vèr, us siguri) si pues dî che al è il dean dai "debunker", come che si clamin tal solit gergo cjapât su dal inglês chei che a scuvierzin falsitâts. Gjornalist svuizar atf (issim) di agns, autôr ancje di transmissions par radio, baste fâ il so non e cognon su Google par rivâ al so sît, o pûr cjatâlu su Facebook. "Bufale un tanto al chilo" - che si à fevelât di lôr prime - al è un grup nassût su Facebook che al à ancje un sît: www.butac.it. L'ultin che us nomeni - si cjate ancje chel su Facebook - al è "Bufale su FB" che a àn il sît www.bufale.net/. Ma, come che si diseve, chei ca a son dome cualchidun di lôr: cjatâi voaltris il vuestri preferît e magari se prime us capitave di condividi cualchi sflocje, cumò o podaressis condividi link che a contribuissin a vè mancul balis ator pe Rêt. Par un internet... plui net! ■

Slovenie

Lis fuarcis politichis a cirin l'acuardi su la leç eletorâl

Tjaša Gruden



Mattarellum, Porcellum, Italicum... Slovenicum. Se in Italie di timp la cuistion de leç elettorâl e je al centri di discussions e polemichis, in Slovenie la situazion no je tant diverse. La leç che e regole lis elezions pal Parlament (chês altris a son chês pal President, pai ents locâi, pal Parlament european e pai referendums) e je in vore dal 1992. Chê volte e jere stade definide une leç transitorie, nassude de dibisugne che e vignis aprovade intal timp plui curt pussibil dopo la indipendence de Slovenie. Ma fin cumò, 23 agns dopo, lis spietis di cui che si augurave i cambiaments de leç a son stadis impri delududis. La ultime discussion - slargjate ancje a rapresentants di istituzions, esperts, rapresentants des ONG, e altris puartadôrs di interès, par verificâ lis pussibilitâts di cambiâ la leç - si è tignude a metât Zenâr. Chê precedente, ancjetant inconcludente, e jere stade in Mai, tacade des elezions anticipadis di Lui.

Cumò il Parlament sloven al à 90 membrs, elets secont il principi de rapresentance proporzionâl cuntun soiâr di barriere al 4%. Doi seçs a son riservâts aes comunitâts nazionâls autoctonis taliane e ongjarese, votâts in maniere separade di chei che a fasin part des dôs comunitâts minoritariis cul sisteme maioritari.

Il mandât dai parlamentârs al dure cuatri agns. Il cuarp elettorâl al è ripartît in vot circoscrizions che a lôr volte si componin di 11 distrets ognidune. In ogni circoscrizion a vegnin elets 11 deputâts: su la base di cierts justaments, però, no simpri al sucêt che ogni distret al elei un propri rapresentant. I seçs a son assegnâts cun doi conts diviers: inte circoscrizion elettorâl su la base di chel che i disin cuozient Droop, a nivel statâl su la base di chel che i disin metodi D'Hondt. In ogni câs ogni candidât al pues presentâsi dome intun distret mentri che, in teme di rapresentance di gjenar, inte composizion des listis al bisugne tignî cont de cuote minime dal 35% par ognidun dai doi ses.

Dal 2011 a son stadis cjapadis in exam cuatri propuestis di modificazion, ma nissune no à otignût la poie necessarie dai doi tierçs dai parlamentârs. Tra chescj, o citîn chê dai democratics slovens di SDS (partît di centri diestre voidât di Janez Janša) che a vevin proponût un sisteme maioritari a dopli turni. A Dicembar 2013, dopo un vertiç dai leaders dai partîts parlamentârs cul president de Slovenie Borut Pahor, al jere someât che si podès rivâ a une soluzion condividue. Lis prioritâts che e varès vût di tignî cont la riforme a jerin: une plui fuarte incidence dai eletôrs cu la introduzion dal vôt di preference, il soiâr di barriere al 5% e la eliminazion des circoscrizions elettorâls. La cuistion però e je colade in dismentie, in pratiche fin ae crisi successive di guvier.

La ultime propueste in ordin cronologic e je stade chê de Union des associazions dai pensionâts de Slovenie. E previodeve un sisteme elettorâl combinât là che ogni eletôr al varès esprimût doi vôts, un di preference par un candidât deputât, il secont pal partît o liste cu la pussibilitât di vôt diszontât. La propueste e jere stade firmade di 5.700 eletôrs, ma dopo e je stade depenade de comission parlamentâr pertinente inte Sierade passade.

A vuê, l'unic pont che al met dacuardi lis fuarcis politichis e la opinion publiche al è che la leç e vedi di jessi cambiade o almancul miorade. La propueste che e gjolt dal numar plui alt di consens e je chê che e previôt un sisteme cumbinât, che e podarès jessi anticipade, intant, cu la introduzion dal vôt di preference. Al è clâr che la gnove leç elettorâl o lis sôs modificazions a varessin di otignî un larc consens inte societât civil e inte politiche. Cence di chest, secont il prin ministri Miro Cerar, al sarès miôr dedicâsi a altris cuistions plui urgjents. ■

Cun Pepe Corongiu, fasint il pont su la politiche linguistiche in Sardegna

Christian Romanini



CORONGIU INTUN DISSEN DI DREE VENIER

Gjornalist e di agns impegnât inte promozion de proprie lenghe nazionâl, il sart, Giuseppe Corongiu, o miôr Pepe Corongiu di Làconi (OR), al è stât par 8 agns diretôr dal *Servitziu Limba e Cultura Sarda de sa Regione Autònoma de Sardigna*.

Autôr dal libri *Il sardo: una lingua "normale"* (2013, edizions Condaghes www.condaghes.com), che secont cualchidun al sarès la cause dal so slontanament dal rûl di responsabil regionâl dal ufici pe lenghe e la culture sarde, Corongiu cumò al lavore intun comun in provincie di Casteddu, ma al continue la sô bataie pai dirits linguistics dal popul de Sardegna drenti dal *Coordinamentu pro su Sardu Ufiziale*.

Intal XXI secul si pues pierdi il lavôr par vè scrit un libri?

"No lu sai, o pensi però che il libar pinsîr al sedi simpri un esercizi pericolôs. Il fat di no avalêsi plui de mê professionalitât, di là de cuistion personâl, al è stât un segnâl negatff de Regjon viers dal Moviment linguistic. I fats sucessifs dopo lu àn dimostrât cun evidence".

Cui Lu aial contrastât e quale ise stade la acuse?

"Il mont academic no mi à perdonât mai il stop ai finanziaments causât dal lôr dinei a doprâ il sart tant che lenghe veicolâr inte formazion dai insegnants. E un ciert mont folcloristic dialetâl no si è sparagnât in ofesis gratuits di nature cjampnilistiche e ignorante. Acusis no 'nd è, dome argomentazions ridiculis. E je mancjade plui che altri la politiche: miôr vè dirigjents neutris che no visin ogni moment al

politic i sei oblics viers dal sart".

Nus fevelial di Limba 2.0 (www.salimbasarda.net), il diâriu de su movimentu linguistico?

"Al è un blog scrit dal dut in sart là che o cirin di esprimi lis posizions di cui che al è favôr de standardizazion unitarie e là che o cirin di dâ notiziis su la politiche linguistiche. E je une iniziativa volontaristiche che si fonde sui contribûts dai partecipants. Al è un lavôr fat intal timp libar e inte fin de setemane. Nus stan tant daûr i militants e o soi tant sodisfat. In pôcs mêis o sin diventâts il sît in sart plui clicât".

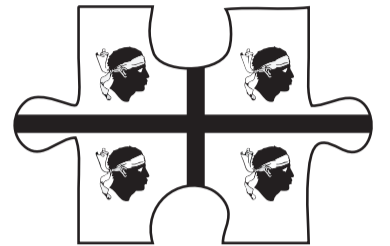
AI 8 Di Dicembar a Cagliari si è fate la Cunferentzia Natzionale de sa Limba Sarda: cemût ise nassude la iniziative?

"Il Guvier Regionâl intal 2014 al à taiât ducj i fonts (plui o mancul 3 milions) relatifs ae politiche linguistiche. Cun di plui, al à soprimût un apontament obligatori previodût par leç, la Conference Anuâl de sa *Limba Sarda* là che i amministradôrs a son obleâts a confrontâsi cui operadôrs. Alore le vin fate nô ativisej in maniere polemiche. Tant che *Coordinamentu Sardu Ufiziale* o vin cjapât il puest, di brâfs citadins, di un podê public che nol à fat il so dovê".

Sono stadis reazioni dal mont istituzionâl?

"Cidin totâl. Promessis di intervent e di finanziament butadis li aes solitis animis cjandidis par vuadagnâ timp. Dopo e je rivade la Finanziarie 2015 cu la propueste de Zonte di tai di dute la politiche linguistiche e o disin (al va indevant a pagj. 11) ■

IL LIBRI Il sardo: una lingua "normale"



Ma esistie la lenghe sarde? Ce ise? Cuale ise la sô storie politiche e quale la sô identitât sociâl? Cui aial reson intal dibatiment che si strissine dai agns Setante su la sô promozion e uficializazion? Ma si tratie di une vere lenghe o di dialets masse diviers tra di lôr? Isal just unificâl? Trops le fevelino? E cemût?

In chest libri si propon une voglade gnove, apassionade, documentade e clare su la situazion linguistiche de Sardegna. Par masse timp a son stâts difondûts lûcs comuns fals e ideis convenzionâls che a àn impedide une cognossince scientifiche, laiche, democratiche, serie, zovevule e ecuilibrade de lenghe storiche e di chei altris idiomis che a insiorin la Sardegna.

L'Autôr al met il letôr in cundizion di fâsi une idee su pregiudizis e stereotips, dispès di origjin esterne, ma introietâts e dopo difondûts des classis dirigjentis ae societât, che a impedissin a vuê un plen recupar de diversitât linguistiche isolane. Chês che ur disin veretâts 'scientifichis' de arcaicitât dal sart, de sô vicinace prossumade al latin, de incomprendibilitât mutuâl dai dialets, desô 'anomale' fragmentazion, de division convenzionâl e sfuargade in logudorês e campidanês, de incapacitât di produci tiermins modernis astrats o tecnicos, de sô 'gjenuitât' populâr oponude ae artificiositât leterarie, de impossibilitât di vè une leterature e un standard ortografic, a son analizadis e scandaiadis cun metodi raziônâl. Une opare che e cîr di sdrumâ la idee dal sart tant che lenghe interessante dome pai glotolics: anomale, esotiche, stranie, dividude, grese, indesiderabile di un pont di viste sociâl, pericolose pes istituzions. Un lavôr che al cîr di tornâ al sart la sô normalitât di lenghe amade e fevelade dai sarts, intal rispjet di chei altris popui. ■

-50 AGNS- DE REGJON



50 AGNS DE REGJON

LA IDEE DI UNE SPECIALITÂT

Oscar Puntel



TIZIANO TESSITORI INTUN DISSEN DI GIOVANNI DI LENA

Al è daspò la nassite de forme di guvier republican che il Stât talian, jessût dal sejasson dal Fassisim, al sielzè la strade dal decentrament aministratf, travers une schirie di Ents di nivel intermedi. Une vie che e fo dibatude e infin scrite de Assemblee Costituente, delegade tal 1946. E che in part e fo la rispueste naturâl, sburtade de Resistence, cuintri di un Stât che par vincj agns

al jere stât acentradôr e imbastît suntun unic partît. La istituzion di regions, cun compits e funzions lôr, e varès rapresentât une novitât. Dut chest, pal Friûl-Vignesie Julie – che la strade e sarâ ancjemò plui

lungje e cruziade di dutis chês altris regions, fintremai te cuistion dal non – al volarà di, soregut e su ducj, une date e une personalitât. La date: ai 18 di Dicembar dal 1946, ven a stâi cuant che la seconde sotcomission

de Constituent, cun 17 vòts a pro e 10 contraris, e fâs buine la istituzion de Regjon Autonome pal nestri teritori. La personalitât, invezit, e fo chê di Tiziano Tessitori: ai 29 di Lui dal 1945, al veve fondât l'“Associazione pe autonomie furlane” e in Otubar si jere iscrit ae Dc (tal 1919 al veve aderît al Partît Popolâr). Cul Scût Crosât, al jere stât elet dentri de Constituent, pal coleç XIUdin–Belum (dongje dal coleç unic nazional, i “nestris” Paris Constituents a saran in dut 15, jenfri i 556 deputâts. No votarin lis popolazions des atuâls provinciis di Gurize e Triest, e de part orientâl di chê di Udin, tieris ancjemò contindudis e bagnadis di tensions internazionâls). Avocat, nassût a Sedean tal 1895 (propit chel paîs al à, vuê, un “Fondo Tessitori”, cun ducj i documents personai de sô ativitât politiche, che a son anje in part in rêt in grazie dai ricercjadôrs di UniUd e linkâts ai Archivis digitâi dal Senât), al veve za capît il probleme dal ricognossiment de autonomie dal teritori e lu veve scrit tal Jugn dal 1945 su lis pagjinis di “Libertà”, orghin di stampe dal Cln locâl. Dal rest, la stesse Associazione pe Autonomie furlane e veve scomençade une propagande impuartante par une regjon che e coincidès cul Friûl storic, de Livence al Timau. Venit: adieu, par simpri.

A son i agns dal autonomisim e di unsintiment vivarôs di rivendicazion di specialitât, massime in cierts ambients culturâi. Su chest stes sfuei, par esempi, nassût tal 1946 tant che mieç che al sparniçave ideis autonomistichis. Ai 19 di Zenâr, intant di une Assemblee dal “Moviment popolâr furlan pe autonomie regjonâl” (tra i fondadôrs Gianfranco D’Aronco, Chino Ermacora e Pier Paolo Pasolini) al Cine Puccini di Udin, Tessitori al ten il discors plui nomenât sul Friûl.

Cuintri lis ideis dal avocat di Sedean, il so stes partît, come dutis lis fuarcis politicis (la drete a cjâf), la stampe conservadore, la borghesie liberâl, ce che al jere restât dal moviment monarchic: dutis cu la pôre che la specialitât e podès esponi il teritori a rivendicazions slavis. Ai 27 di Jugn dal 1947, in grazie dal emendament “Tessitori”, la Costituente e da il bon acet a un Statût speciâl anje pal nestri teritori regjonâl. Plui che i ecuilibris de politiche, al sarâ il caratar sotan dai furlans la grande delusion dal politic democristian, pari dal Friûl. Ve un pas de letare mandade a Marchet: “Jo mi spietavi un grant sclop di calôr,

une grande fieste e une sflamiade di fede rinovade e ancjemò plui ferme. Invezit, mi à parût che il Friûl al restàs scuasit frêt, pôc mancul che insensibil. In altris sîts la gnove di chel ricognossiment e varès dismòt fôr manifestazions e luminariis e sbandieraments: e il Friûl, cidin o scuasit”. Passassial il cidinôr. Par dute rispueste, i plaçarin anje une bombe sul puarton di cjase sô in viâl Vignesie, la gnot jenfri il 21 e 22 di Lui di chel an, par fortune cence consequence. L’om che in cûr so al sperave che il gnûf ent si clamàs dome Friûl, ae fin al acetâ la zonte dal “Vignesie Julie” tant che miôr compromès pussibil. ■

50 AGNS DE REGJON

IL DIBATIT POLITIC

O.P.



Il confront politic tor de cuistion “Regjon Friûl-Vignesie Julie” al fo alcece. Tal dibatiment ae Costituente il probleme teritoriâl al fo discutût a lunc. Tito Maniaco, te “Storie dal Friûl in curt”: «Tignint cont de cuistion di Triest, une cuistion di principi, si rivà a un compromès, che nol rivà a contentâ nissun. No fo cjapade in considerazion la viere cuistion di une autonomie furlane, che e fos leade aes sôs carateristichis storichis. E jere pôc cognossude, tant che vuê e je pôc cognossude la storie dal Friûl; l’autonomisim catolic, tradizionalmentri anti unitari e anti risorzimentâl, al jere viodût cun suspriet de çampe».

Cheichesio ponevinae specialitât, dut câs, no rivavin a mandâ para iar la decision finâl de Costituente. Ciert, però, a otignirin ae fin la aprovazion de decime disposizion transitorie de Cjarte, che e rimandave a timp indeterminât la costituzion de gnove regjon. Duncje, il quadri politic che al jessè al viodè contraris socialiscj e liberâi; i comuniscj a vevin iniments adiriture un referendum. Democristians e republicans no

mostrarin gran entusiasim. Anzit: dentri de DC lis corints si scuintrarin in ziraments di aiar memorabii. Tal Otubar dal '47, la decime disposizion transitorie e fo proponude propit di oms de DC: Gronchi, Piccioni, Piemonte, Facchinetti, Macrelli, Vigna e Scoccimarro. E ai prins di Fevrâr dal 1953, plui di 5 agns dopo de jentrade in vore de Cjarte, a non dai parlamentârs furlan, Tiziano Tessitori al conte al President dal Consei Alcide De Gasperi dute la comedie. La letare si cjate tal Archivi di Sedian. Tessitori al scrîf: "(Gronchi) al veve osservât che motifs di ordin politic a conseavin di rimandâ ogni decision definitive, lassant la risoluzion definitive al futûr Parlament, soredu pai resints avigniments internazionai che a fasevin di cheste Region un pont particolarmentri dedicât e sensibil, pe politiche interne e foreste. O varessin argoments suficients par mostrâ il nestri disacuardi cuntune motivazion simile. (Cheste) e fo il risultât di un compromès tra cui che al voleve (Parri, Codignola e Binni) la revoche de autonomie speciâl concedude e cui che (Zuccarini e altris) al insisteve che e fos metude in vore. Pal vêr, plui che resons internazionâls, a influirin lis protestis di cierts anti regionaliscj locai". Cuan che, tornât a jessi elet al Senât, Tessitori al frontâ di gnûf la cuistion dal Statût speciâl de Region Friûl, ai 25 di Jugn dal 1962, ae Cjamare Alte, al puartâ cuatri emendaments: istituzion de provincie di Pordenon, Udin cjâf lûc aministratîf par cuistions gjeopolitichis, Triest citât speciâl, dentri de specialitât de Region, cun largje potestât di autoguvier. La De lu metè al pâl, ma ai 24 di Lui il Statût Speciâl al ve il bon acet, cemût che al burive fûr dai progjets di Biasutti, Armani, Schiratti, Toros, Pellizzo e Tessitori. Cussì il senatôr al sierâ il so discors in Senât intant dal dibatiment: «Il Stât al scugnarès fâ un secont pas e studiâ la pussibilitât di tornâ a dâi a Triest, in cualchi mût, la sô "suaze teritoriâl", che nol je il Friûl, che nol pues jessi il Friûl, che no fo mai il Friûl. La sô "suaze teritoriâl" e je la Europe dal centri-est (tal so intervent par talian il senatôr al dopre la peraule 'retroterra', ndr)».

La atuazion de decime disposizion transitorie e procurâ un ritart te istituzion de Region Friûl. Si rivâ ai 31 di Zenâr dal 1963, cu la leç istituzionâl e cul relatîf Statût. E l'Ent al fo metût in funzion, di fat, tal Mai dal 1964. ■

50 AGNS DE REGJON

LA NASSITE

O.P.



La situazion internazionâl e lis tensions sul confin orientâl a impedirin la soluzion de "Cuistion di Triest" fintremai al 1954. O ricuardin che ai 15 di Setembar dal 1947 si concluderin lis aministrazions militârs te provincie di Udin e di Gurize. La istituzion dal teritori libar di Triest e puartarà in chei dîs ae division de citât juliane inte zone A (sot il control dal Guvier Militâr aleât, la Allied Military Government - Free Territory of Trieste - British/Us zone), che e cjapave dentri la provincie atuâl di Triest, e une zone B sot il control dal esercit Jugoslâf, cun part de Istrie, ven a stâi il distret di Cjaudistrie e di Buje. E apont cul Memorandum dal 1954 si segne la date li che Triest (la zone "A") al torne ae aministrazion taliane - il passaç dai podê si fasarà ai 26 di Otubar -, ançe se la ratifiche definitive dai confins e sarâ fate dome tal 1975, cul tratât di Osimo, tra Italie e Jugoslavie. Intant, la situazion economiche dal dopovuere in F-VJ e segnâ la riprese dai flus tradizionai di emigrazion dai furlans viers i paîs de Europe e di altris continents.

Sierâts duncje i strissinaments puartâts dal Tratât di pàs di Paris dal 1947, superade la X disposizion transitorie e finâl de Costituzione taliane, e nassè la Region Friûl-Vignesie Julie: l'at al è la Leç Costituzionâl I, dai 31 di Zenâr 1963. La elezion dal prin Consei regionâl si tignî ai 10 e ai 11 di Mai dal 1964, cu la prime sentade te aule Consiliâr dal Comun di Triest ai 26 di Mai. In chê prime clamade al vôt, a rispuinderin 780.108 citadins su 881.231 che a vevin drit (afluente dal 88,52%). I prins conseîrs, 61, a forin sielts cuntun sisteme proporzionâl e cence elezion direte dal president de Zonte. Il teritori de Region al fo ripartît in 5 circoscrizzions eletorâls, daûr la jurisdizion dai tribunai: Triest, Gurize, Udin, Pordenon e Tumeç. Il prin partît al risultâ la Democrazie Cristiane, cul 43,1% dai vôts, e

po dopo il PCI (18,6%) e il Partît Socialist talian (10,7%). Duncje, il Consei al votâ ai 24 di Jugn dal 1964 la Zonte Regionâl, e Alfredo Berzanti (Dc) tant che prin president de Region. Ai 31 di Avost dal stes an, la publicazion de prime leç dal gnûf ent. Ai 17 di Fevrâr dal 1966, il prin rimpast di Zonte, cu la riconferme di Berzanti ae presidence. Esponent de Resistence furlane cu la Osoppo, Berzanti al fo a cjâf dal esecutîf fin ai 6 di Lui dal 1973; al formâ dôs zontis, tes dôs legjislaturis, componudis di coalizzions di cinc partîts: Dc, Psi, Psdi, Pri e Pli. De di dopo jessi stât a cjâf dal guvier regionâl fintremai ai 4 di Dicembar dal 1974, al fo designât President dal Consei Regionâl.

Altris datis che a segnarin chei prins agns de Region: il Decret dal President de Republiche dal 1967 che al concedeve un steme e un confenon, che al sarâ uficialmentri consegnât di Aldo Moro, chê volte president dal Consei, a Aquilee, ai 7 di Avrîl 1968, tes mans dal stes Berzanti; la costituzion de Provincie di Pordenon, il prin di Març dal 1968; po dopo la inaugurazion dal emicicli di plaçâl Oberdan a Triest, ai 5 di Otubar dal 1972, in presince dal president de Republiche, Giovanni Leone.

L'assessament dal quadri regionâl di un pont di viste istituzionâl al rapresentâ une stabilizazion che e sburtâ il profil economic dal teritori, che al sarâ segnât dal boom industriâl. A gjoldi a forin lis fameis, no plui costretis a cjapâ la valis in man e a emigrâ. Par un ciert periodi, il fenomen al mudarà: al interessâ plui i oms, e al fo pal plui stagjonâl. Il gnûf organisim al judâ ançe a frontâ i dramis causâts de nature, cuntune rispueste plui pronte e un coordinament eficient dai aiûts, cuant che par esempi tal 1976 il Friûl al fo scjassât dal Orcolat. No par nuie si dîs che la moderne Protezion Civîl e nassè propit chi di nô, in chei agns. ■

50 AGNS DE REGJON

LIS PROSPETIVIS

O.P.



Lis lengatis de politiche nazionâl a diserin che il Friûl-Vignesie Julie al fo la ultime des regjons a statût speciâl e la prime des ordenariis: se o cjalin lis datis, in efets, dutis chês altris cuatri regjons (Trentin-Sud Tirôl, Val di Aoste, Sicilie e Sardegna) a forin inmaneadis in pratiche la di dopo la aprovazion de Cjarte, une daûr chê altre, tal Fevrâr dal 1948. Lis regjons "ordenariis" (Molise a part, 1963), dutis tal 1970. Se po o cjalin la dotazion finanziarie, il trasferiment di bêçs di Rome, il Friûl-Vignesie Julie nol è mai stât teren di concessions sioris, ni di flums di bêçs. Anzit, rispjet a ciertis regjons "spint e spant" e je stade puartade dispès a esempi pe virtuositât dai siei conts. Cheste considerazion par vierzi il cjapitul des prospetivis, dal avignî di chest teritori intune suaze dal dut gnove rispjet ai agns dal post 1947 e dal 1963, soredu sot il profil gjeopolitic e economic, che o podin dî che a van a dissegnâ un gnûf mût di pensâ la specialitât.

Cincuante agns dopo, o cjatin un teritori che la tiere di confin si è intarsiade tal senari european. Lis leçs - dal 1978 cu la istituzion di Alpe Adria, fintremai ae creazion, tal Novembar dal 2012, dai Gect "Cence confins" (il grup european di cooperazion teritoriâl, che al metè adun i presidents di Venit, Friûl-Vignesie Julie, dal Land de Carinzie, de Slovenie e, ultin ingrès, des conteis istrianis de Cravuzie) - a àn viert cul timp un spazi european pe cooperazion transfrontaliere, transnazionâl e interregionâl, propit cu la finalitât di rinfuarcî la coesion economiche e sociâl dai teritoris. Vincint la pôre dai paris de region: l'isolament. Ciert, i spazis concrets,

la operativitât te cuotidianitât, cemût che chest Gect al influençarà la vite di ogni dì di dute la comunitât regionâl si à ancjemò di viodi ae prove dai fats, no cate la boutade sul pont nassite transfrontaliêrs dal Gurizan. Al moment, o sin denant di intindiments e di protocoli di intese, come chei dai ultins dîs dal 2014: un acuardi in materie di protezion civîl e sanitât, che al à ançe individuât altris cantins strategjics su turisim, traspuarts e culture, di lavorâur parsore midiant di fonts strutturâi e di investiments europeans 2014-2020.

Al è cambiât il quadri economic, in cincuante agns. La crisi dal debit public e à taiât i trasferiments viers i ents intermediis: il rispjet dai parametris fiscâi domandâts de Union Europeane nus àn imponût sacrificis, dopo agns di vacjis grassis, di spesis cence limit (peadis a riformis in deficit spending) e ançe di massepassudancis. Si à di taiâ, si à di razionalizâ, nus disin di un continui. Il probleme al è ce rûl dâ a chescj ents come lis regjons, ce funzions dâur daspò la pussibile sieradure des Provinciiis par che no si ingolfin di competencis e di lavoradôrs che no saressin in stât di gjestî. E, o zontin, ançe cemût diferenziâ chês regjons che e funzion ben di chês che tai agns a àn regjistrade une esplosion des spesis. Si che duncje, il dibatit al passe a chescj dîs, al futûr de specialitât e des autonomiis locâls: li che la storie e à dimostrât in 50 agns che alc al è stât fat, che alc al à funzionât, al sarès fûr lûc dineâ, dismenteâ lis bataiis e lis lotis, e messedâ inte stesse cjalderie chel che cun fadie si à otignût cun ce che altris regjons no son stadis in stât di gjestî. ■

Dario Zampa e i siei 40 agns cjantant il Friûl

Natascia Gargano



Al è un dai cjantautôrs furlans plui cognossûts e par tancj al è "il" cjantautôr furlan par antonomasie. O fevelin di Dario Zampa, che a Dicembar al à fat fieste pai cuarante agns di carriere artistiche. Lu vin incuintrât par fâi cualchi domande. Chi ce che nus a contât. Come simpri, a lenghe sclete. (E mancual mâl. Augurons Dario!).

Zampa cemût che si stiaial cun 40 agns di carriere?

"Si sta ben, ancje cun cualchi an di plui su la gobe, par vie che se dopo 40 agns di ativitât artistiche no ti àn dismenteât al vûl dî che al è restât ancjemò un agâr là che e pues cori... aghe furlane".

Isal sodisfat di cemût che e je lade fin cumò?

"Sì, o soi sodisfat! Cence slungjâmi tai particolârs o pues dî che ta chest arc di timp, metint in cont il pro e il cuintri che al segnale cualsisei percors, a conts fats il risultât al è positif".

A Dicembar stât lu àn festezât cuntune fieste "Il Friûl di Dario Zampa" a teatri a Udin. Cemût ise lade?

"E je lade plui che ben. Sintf lis mêis cjanzons interpretadis di cjantants, pe plui part zovins, che lis àn presentadis a lôr mût cun grinte e art, mi à emozionât. Mi son plasudis plui... dal originâl. Par chest mi sint di ringraziâ di cûr duj chei che a àn colaborât a chest apontament: cjantants, presentadôrs e la Provincie di Udin".

Jessi un pont di riferiment pe furlanità e je une bieles responsabilât...

"Mi somee un pôc esagerât. E je une responsabilât masse grande! A son ben altris i ponts di riferiment de furlanetât. Di pre Checo Placerean a pre Toni Beline, e altris ancjemò. O pues intrometimi dome se si cjacare di cjançon populâr furlane. Li sî! O crôt di jessi jentrât tal cûr dai furlans plui di tancj altris".

Dario Zampa isal "moderni" ancje pes gjenerazions di vuê?

"No crôt di sedi moderni. O crôt però che e puedi tornâ di mode la tradizion. Mi spieghi: la confusion gjenerâl dal vivi di vuê, che si ridûs a chê brute peraule che je "omologazion", a cîr di "robâ" valôrs e identitât e, duncje, al sarà normâl che, prin o dopo, un zovin si domandi se e vâl la pene di vivi dome cuntun "numar" su la schene, come chei che a son in preson. Ta chest câs o pues sedi ancjemò util pes gnovis gjenerazions" (*Util e ancjemò "mitic": i zovins a devintin mats afâsi un "selfie" cun lui co che lu cjatin par strade, ndr*).

La musiche e pol ancjemò jessi un baluart par pandi ator le identitât furlane?

"Di sigûr! Tal gno câs, no jessint un musicist, o met in prin plan la lenghe furlane che mi pâr ancjemò plui impuartante de musiche cuant che si fevele di identitât. La musiche si preste di plui aes contaminazions, ae ricercje di cheste "modernitât"

che, tal nestri câs, a pues facilmenti puartâti fûr di strade. La lenghe no si barate! Al è un pont di riferiment une vore plui clâr".

Cemût viodial la sene musicale di vuê in lenghe furlane?

"Ultimentri no mi displâs. E je tornade a saltâ fûr une ondate di artisej che si fasin preseâ soredut tal forest. A àn puartât a cjase premis impuartants vincint concors nazionâi e cjantant in lenghe furlane. Cheste gnove situazion e je interessante. Ancje se in Friûl, purtrop, e rive dome la notizie di chestis prestazions forestis, si cree une imagjin di furlanetât impuartante, che e zove plui di ce che si pense ae nestre cause. Come a dî che i forescj a crodin plui di nô ae identitât di ognidun. Orpo che e zove! Chi o vin dificoltât a fâ un festival de cjançon furlane".

Saressie stade diverse cence di lui?

"No lu sai! Probabilmenti e sarès stade la stesse. Forsit tal timp, tai varis passaçs artistics dai nestris musiciscj e autôrs e à zovât ancje la mê vene... se no altri par cambiâ 'musiche'! Al pues vè zovât ancje par chel".

Lui al à dit di sintisi l'unic cjantautôr furlan "politic", ce voleval dî?

"No soi un politic, ma no contesti cheste definizion. Pal vèr, tai agns '90, o ai cirût di intrufulâmi tal nestri labirint politic: o soi stât conseîr provinciâl cul Moviment Friûl... o ai tentât! O intindevi dî che cence la volontât dai politics al è une vore plui dificol sostign culture e identitât furlane. In plui di cualchi cjante o cualchi gno intervent o ai fat presint cheste manciance 'politiche' tal nestri setôr. No mi visi di altris artisej furlans che a vedin metût la muse... in politiche".

Lui al à un biel osservatori. In 40 agns di carriere cemût ise cambiade la Patrie?

"E je cambiade cetant. Ma lu riten un fat normâl. Dal gno osservatori o pues dî che i furlans, int di indule austriacante, a son stâts talianizâts. O vin cjapât plui di chei dal Sud che di chei dal Nord. 'Brâf chel che al è rivât a lâ in pension a 40 agns...', 'Bulo chel che al vîf aes spalis dal (al va indevant a pagj. 11) ◀"

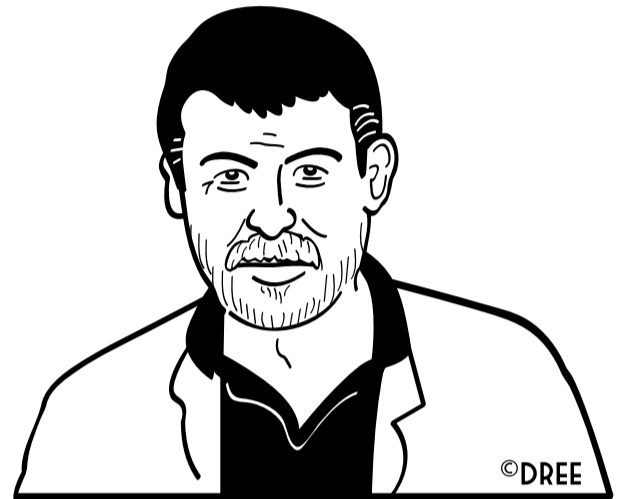
LA SGRIFE

SCUELE INDAÛR

Nadia Poletto, dirigente dal istitût comprensîf sud di Pordenon, vie pai incuintris par presentâ la ufierte pes scuelis primariis, e je lade a dî ai gjenitôrs di no domandâ lis lezioni in lenghe furlane parcè che a gjavaressin oris a chês altris materiis plui "utilis". Dopo dai scufiots dai mestris ai fruts che a fevelavin par furlan, cumò lis menacis psicologjichis ai gjenitôrs. La scuele taliane e je simpri ae avanuardie... tal jessi indaûr!

10 agns di soledât. In ricuart di Angelo Pittana

William Cisilino



William Cisilino al ricuarde Agnul di Spere su "Impressions, Visions" (il titul dal so blog al è un omaç al scritôr di Sedean e al cjape il non di une sô racuelte di lirichis dal 1997). O vin agrât Cisilino par vènuis permetût di publicâ chest intervent ancje su lis nestris pagjinis.

La scuele di vie Triest n. 1 a Codroip

Ancjemò prime che Internet nus vierzès lis puartis dal mont, no jerin tantis lis personis, chi in Friûl, che si podeve domandâur un consei, se si veve chê di lâ insot, cuntune cierte serietât, te cuistion des minorancis linguistichis in Europe, o ben se si voleve meti in pîts contats e formis di colaborazion. Dal sigûr Agnul Di Spere – al secul Angelo Pittana, che in tancj o vin ricuardât, a dîs agns de muart, sabide stade a Sedean (*L'articul al è stât scrit ai 12 di Zenâr e l'autôr si riferis a sabide ai 10 di Zenâr, ndr*) al jere un di chescj; par gno cont, il plui passionât oltri che il plui informât.

Par chei che come me a àn vût la fortune di formâsi a la scuele di vie Triest n. 1 a Codroip – la cjase di Agnul – traversâ chê puarte al voleve dî vivi in prime persone la tant declamade Europe dai popui. Scoltant Agnul tu sintivis no dome il furlan elegant e furnît di un fin leterât, ma ancje il catalan di Pompeu Fabra, l'ocitan di Max Roqueta, il basc di Bernardo Atxaga, cence smenteâ il sô amôr ancje pes lenghis romanzis plui grandis tant che il francês, il

spagnûl, il protughês... e la mari di dutis: il latin.

Un furlan svuizâr

Agnul al jere nassût a Sedean ai 22 di Avost dal 1930. Al veve fat il Liceu classic "Stellini" di Udin (so compagn di scuele e di colegio al jere Carlo Sgorlon), e tal 1960 si jere laureât in Ingegnerie civîl a Pise. Dopo un an di praticantât intal studi di Marcello D'Olivio, al veve sienzût di emigrâ in Svizare, dulà che, in pôcs agns, al deventarà un dai plui preseâts tecnicos al servizi dal Ufici stradis dal Cjanton Ticinês. Tra i siei progjets plui impuartants al va di sigûr ricuardât il tunnel dal Sant Gotart che, cui siei 77 chilometris, al moment de scree e jere la plui lungje galarie stradâl dal mont. Tal 1993, aromai in pension, al veve decidût di tornâ in Patrie, pûr mantignint la cittadinanza svuizare. Al è muart a Udin ai 11 di Zenâr dal 2005.

Un om bon e just

Plui a passin i agns, e plui mi rint cont di vè vût in regal, cence mertâl, la amistât di une persone straordenarie. Parcè che Agnul al veve la sensibilitât dal poete; l'amôr pe Maritiere dal emigrant; la culture dal om di studis; la precision dal ingegnâr (e dal svuizâr); la esperience sul cjamp di un incontentibil viazadôr; la curiositât e la voie di comunicâ dal frut (come che al à vût scrit di lui il so amî Sgorlon). Massime, Agnul al jere un om bon e just, come mai (al va indevant a pagj. 11) ◀

Simpri bogns

Egle Taverna, *La valîs dai siums*, Feagne 2012

Laurin Zuan Nardin



“A son partîts une matine di buine ore / che al jere ancjemò scûr, / il cîl cence une stele / e il mâr dut increspât, / il façolet sul cjâf, / la barete fracade / par parâsi de buere / che e sivilave fuart. / Tal cûr une grande pene / tai voi tante tristece / za stracs di tant vai”.

Cussì, cun cheste fotografie di emigrants cu la valîs di carton in man (e il pinsîr al cor di bessôl a Leo Zanier), si vierç cheste racuelte di sessantedôs poesiis che Egle Taverna e à vût publicât su diviersis rivistis e antologîis dilunc dai agns. E plusôrs di chescj componiments a àn ancje vût premis o segnalazions in concors di poesie in Friûl e ancje jù pe Italie. Il libri al è dividût in dôs sezions: la prime di poesiis furlanis cun traduzion par talian e la seconde di poesiis talianis cun traduzion par furlan. Al va dit subit che lis traduzions si cjapin cualchi libertât: *I morârs di Morâr* a diventin *Gli ultimi gelsi a Moraro* (p. 100), dulà che la zonte dal adjectîf ‘ultimi’ al cîr di recuperâ la pregnancy dal zûc di peraulis dal furlan. O ben il talian *lacrime liberatorie lavano l'anima* al devente par furlan: *lagrimis arsidis a lavin vie il malstâ* (p.146).

Poesie di paisaç, di descrizion e di meditazion su la nature. Par chest

a àn tante impuartance i lûcs fisics, tanche Migjee, Lucinins, il Lusing, Morâr, cjalâts cui voi pinsirôs di cui che al vûl gratâ vie la scusse des robis e lâ plui in dentri. A cirî il vivi e il patî des personis (*Mater dolorosa, Taramot, Tsunami, O soi spîrt, Ecce homo*) o la magjie dai ricuarts di un mont che nol è plui (*None Marie, Al è restât un pin, Cjase bandonande*) o il corisi daûr des stagjons (*Timp di istât, Profum di autun, La violute, Neveade*).

Il libri al si presente une vore ben, rileât elegant, insiorât di undis fotografiis, di trê presentazions: dal sindic di Migjee, dal president dal Istitût Achille Tellini, che al à ancje curât il volum, dal president de Casse rurâl di Lucinins, Fare e Caprive che e à sponsorizât, di une prefazion intense di Odorico Serena e di une riflission de autore stesse.

Une vôs poetiche di preseâ, in plui che par siei merts, ancje par vie che e je feminine e che e ven dal Friûl di jevât, su la olme di Franco De Gironcoli e di Celso Macor (ma cence dismenteâ Ane Bombig). *O soi lizêr, lizêr / come une plume / che e svole in alt / e i agns no pesin plui, al dîs il vieli* (p. 126), inte poesie salacor plui bieles de racuelte. E no ise cheste, in fin dai fats, la funzion de poesie? ■

Simeoni (FF) in difese de specialitât



Al à vût il vôt di ducj i conseîrs provinciâi di Udin l'ordin dal di proponût dal conseîr Federico Simeoni (Front Furlan) cuintri de ipotesi di disfâ il F-VJ dentri di une macroregion. Ordin dal di che il president Pietro Fontanini e il president dal Consei Fabrizio Pitton a trassetaran al gnûf president de Republiche Sergio Mattarella. Jentrant tal argoment, Simeoni al à marcât il florî di propuestis a nivel talian contrariis aes autonomiis locâls, giudicant necessari cjapâ une posizion fuarte di tutele cuintri riformis fuartis che a riscjin di comprometi la specialitât. Andrea Simone Lerussi, conseîr dal Pd, spiegant i motîfs principâi de specialitât dal F-VJ, oltri ae presince des minorancis linguistichis, al à riclamât la gjestion virtuose des risorsis, duncje un model di cualitât aministrative, di federalisim; Gabriele Pitassi (Pd) al à sburtât ducj a difindi in maniere valide la nestre specialitât che Salvatore Spitaleri (cjâf grup dal Pd) al à definît un teme che al sburte viers dal avignî.

“Tra lis 5 realtâts a statût speciâl, la nestre e je chê plui debile” al à comentât Fontanini “Si capissin e si prudelin chês altris ma no chê dal F-VJ che si fonde su la presince di minorancis linguistichis e in particulâr di chê furlane”. Il President, pontant sul art. 6 de Costituzione, si è augurât di vê la poie sedi dal President de Republiche, sedi dal popul furlan. ■ ➡ Redazion

LA SGRIFE

ORT PLEN DI CUDUMARS

Sul Messaggero Veneto dai 27 di Zenâr Enos Costantini al torne a bati cuintri de traduzion par Furlan dal non de Regjon: in struc, par lui e à di restâ par talian. La colpe? Di cualchi "furlanist cudumar" (come che ju definis lui) che al à par fuarce di voltâ dut. Par dut l'articul, fis di precisazions, citazions e savê, Costantini al serif il non de Regjon cence il tratut, come che e proviôt la Costituzione che le istituîs (art. 131). I Orts dal Friûl a son plens di cudumars...

Zodiac furlan

Bete di Spere



CAPRICORNI

Nassûts jenfri i 22 di Dicembar e i 20 di Zenâr

Segn di Tiere

Piere fortunade: il modon

Te mitologjie, il capricorni al è une bestie mieze pes e mieze cjavre: un pôc di mâr e un pôc di mont. In pratiche, il capricorni furlan al è un miscliçot tra un cjargnel e un furlan de Basse.

O podês imaginâ ancje voaltris la confusion che al pues vê tal cjâf: il capricorni furlan al va ator cui scarpons tai pîts, ma cul costum sot, al scolte musiche “metal” ma ancje “house”, te rimesse al à une cabrio di fâ viodi al Tenda e une Panda 4x4 par lâ sù pai trois.

Dut câs, il capricorni furlan, prime di jessi un capricorni, al è furlan. Duncje, al lavore come un cjargnel e un de Basse metûts adun.

Cun di plui, al patîs tant l'umit che il frêt. Ma tant miôr: plui fadie, plui sodisfazion.

Cun dut chel patî, no stait a maraveâsi se ogni tant il capricorni furlan nol à propite un biel caratar.

Si dîs che il capricorni al è testart, ma ancje une vore determinât. Par fuarce: provait voaltris a meti dacuardi – ducj i dîs, e dutis lis oris dal di – un cjargnel e un de Basse. Une volte cjatât il compromès, al è clâr che nol à plui voie di cambiâ idee.

A cui che no lu cognòs ben, il capricorni i semee ancje une vore volubil. In veretât, al va dome daûr des stagjons. In Itât e prevâl la so anime de Basse, e al è pront a fevelâ cun ducj, ancje i todeses; di Invier al devente plui cjargnel: al spiete la nêf e nol da confidence a di nissun. Par lui e je une fortune che no esistin plui lis miezis stagjons.

Amôr: Cjalaitis tal cjâf. Bon: lu vês capît di bessôi.

Salût: Ae vuestre part cjargnele i fasarès ben l'aiar di mont, ae metât de Basse l'aiar di mâr. Lait a vivi tor Flaiban: nol fasarà ben a di nissun, ma almancul no starès li a barufâ. ■

ACUARI

Nassûts jenfri i 21 di Zenâr e i 19 di Fevrâr

Segn di Tiere (ma cemût? L'acuari un segn di tiere? Par fuarce: chel chi al è l'oroscop furlan e duncje DUCJ i segns a son segns di tiere)

Numar fortunât: l'un par doi

L'acuari furlan nol è come ducj chei altris. Al è un acuari di aghe di mâr, in particulâr dal mâr di Lignan. Come che podarès imaginâ, duncje, la carateristiche plui impuartante dal acuari furlan no je di sigûr chê di jessi transparent.

Par cognossi a font il caratar di un acuari, tu âs di fâ un grum di strade cun lui. Tu ti avvicinis al “Limit aghis siguris” e tu crodîs di jessi rivât, e invezit no: tu âs di cjaminâ ancjemò par chilometris e chilometris. Par fortune, ancje se no si lasse cognossi tant par facil, l'acuari nol à tantis robis di scuindi: juste cuatri pagûrs e une meduse ogni tant.

Chei altris furlans a podarès jessi un pôc difidents cul acuari, no tant pe cuistion de trasparenze, ma par vie che no son usâts a viodi tante aghe cence nancje un got di Tocai dongje par fâ un spritz. Dut câs, avvicinâsi a un acuari nol è pericolôs e nol covente doprâ nissun gjachet di salvament. Al è piês stâi lontans par masse timp a spietâ: cun dut il savalon che al à ator di se, si finîs cul brusâsi.

In sumis: l'acuari furlan nol è une persone carismatiche come che al podarès jessi, par dî, un acuari sart o un acuari caraibic, ma ae fin dai fats, ducj a stan ben cun lui e a cjapin cjase li, tant che par lâ a cjatâlu tu cjatîs simpri code.

Fortune: Stait atents a dulà che o metês i pîts. Stant che no si viôt nuie, o podês simpri pescjâ un granç (no: no je una metafore dal segn zodiacâl, o disevi pardabon).

Amôr: Nol è facil ricognossi la persone juste cun dut chel savalon tai voi. Lait a palpon. ■

UN AGRÂT AL AUTÔR

Simpri gjavade fûr dal libri "Il grant lunari dal Friûl. Sants, fiestis e tradizions dal cicli dal an" (Pasian di Prât, 2012), e va indavant la colaborazion cun Mario Martinis che chest an nus propon un gnûf teme pe sô rubriche, cjalant il cicli de nature. ■ ♦ Redazion

IL GRANT LUNARI DAL FRIÛL FEVRÂR

— Mario Martinis —



Il soreli, la atmosfere, la nature

Tai prins dîs dal mêis di Fevrâr il soreli si cjate a mieze strade jenfri il solstizi di Unvier e l'ecuinozi de Vierte e al va indevant te sô corse viers il nord slungjant di un grum la durade dal di.

Di un pont di viste atmosferic, Fevrâr al è il mêis plui variabil di ducj, par vie che al pues puartâ ancjemò il grant frêt cun glace e nêf (Fevrâr piês di dut), o ben pandi zornadis clipis e plasevulis (a S. Valentin al cjante l'odulin) e il disglaçament di riu e torents. Dentre de tiere al tache a movisi il fûc de vite gnove e la nature e pant i segnâi dal disveâsi cul saltâ fûr de jerbe (Fevrâr, ogni jerbe il so cjavut), cu lis primis rosis (primulis e violis) tai ripârs soreglâts e cui svoi dai uciei za in amôr tai cîi limpits.

Voris dal cicli agrari

E va indevant la polse des voris agrariis, ma il contadin al tache a verificâ tal batût il stât dai imprescj e a viodi di ogni possibile necessitât (massime a sistemâ e a justâ la cjase e la stale in spiète di tacâ di gnûf lis voris in campagne). In ocasion de Madone Cereole, o ben dal divisoni dal Unvier, al va indevant cuntun control de situazion des scortis,

sigurant che a sedin consumadis dome de metât, par podê rivâ cun chei altris prodots ingrumâts (prodots de tiere, mangjantive conservade fin ae fin dal Unvier, vin pai oms, blave e cereâi pai animâi de stale e dal curtîl, legnam, torbe e cjarbon pal riscjaldament). Chei che no lu àn za fat in Otubar e Novembar, cumò a fasin la cuinçadure des vîts, fasint però atenzion aes zulugnis noturnis e aes ultimis glaçadis. Tai cjamps, tai podês e tai orts, dopo une bieie netade dai fonts di plante fûr gjavant barascjam e sterps, si fâs la svangjadure, par sigurâ lûs e aiar ae tiere, e la coltade dai terens cun ledan. Tai orts parâts lis feminis a semenin selinos, cevolis, ravanei, pomodoros, bledis, carotis, cesarons, savôrs, basili, pevarons, melanzanis e si plantin rosmarin, salvie, tim e mazorane. Tai zardins a vegnin fatis lis cuinçaduris des plantis e il tai des menadis, a vegnin regolâts e solçâts cisis, arbuscj e simpriverts. Te cjanive il contadin al ten simpri di voli la maturazion dai vins e il lôr travâs tes zornadis limpids e frescjis, al da aiar ai locâi li che si teginin i vins, la cjar purcine insacade, i formadis e i altris prodots conservâts pal lunc Unvier. E va indevant la cuinçadure des vîts tes zornadis plui favorevulis, cu la colte e la risistemazion dai pâi di sostegn. ■

IL FERÂL

I FURLANS E IL TEMPLI

pre Antoni Beline



Il "Ferâl", la rubriche dedicate a Poben, il moment de plui grande fuarce e dal plui grant sflandôr si è riproponint une sô riflession a palesât l'inizi da la fin. Une strutture pontadis. Il test complet al è il titul "I Furlans e il templi" e al presente un resonament sul rapuart dai Furlans cu la fede e la religiositât.

(decime seconde pontade)

[...] I FURLANS E IL TEMPLI

5. I FURLANS CENCE TEMPLI

La vore di restaurazion, ristrutturazion e centralizazion tacade cul Concili di Trent e je lade cjapant simpri plui fuarce, rivant al colm in chescj ultims doi secui; cu la definizion de infalibilitât dal pape (1870), la cuintriposizion radicâl e insanabil fra glesie e mont (Sillabo di Pio IX, campagne cence cjâf e cence cûr di Pio X e dai siei fanatics e spions cuintri dal modernisim, 1907 in ca), la assolutizazion dal papât e de curie romane fin a Pio XII, chel che al à esasperât l'aspriet clericâl e cultuâl de glesie.

Se si ves di meti une date simbolice o sielzarès il 1950, l'An sant, cu la proclamazion dal dogme de Assunzion di Marie, lis canonizacions di Marie Goretti e di altris fantaçuts cjapâts come modei de Azion catoliche par un setôr strategic come chel de purece, lis adunadis oceanichis e i discors onicomprensifs di Pio XII, che al voleve fâsi perdonâ i tragjics silenzis de vuere, la lote cence cuartîr al comunisim ritignût come il mâl dal mâl e duncje la siele a pro dal Occident capitalistic. Rome, in particolar il Vatican, e jere diventade veramentri *caput mundi*, il paradigme de veretât e la clâf di soluzion di ducj i problemis. Il plevan di Codroip, bons. Ganis, intune cunvigne dai predis de foranie, nus à dit: "La luce di Roma irradia sul mondo, il papa è rispettato e venerato come oracolo supremo e la Chiesa Cattolica passa di trionfo in trionfo. Che bisogno c'è di un Concilio?".

Poben, il moment de plui grande fuarce e dal plui grant sflandôr si è palesât l'inizi da la fin. Une strutture che e someave eterne e je slacade in maniere impietose e patetiche tal zîr di cualchi an. Il mont che jo o ai cjatât saltant fûr di 'seminari dal 1965 nol jere za chel dal 1950, ancje se al someave che dut al funzionàs, e cumò mi cjati a vivi e a operâ tun mont che nol à dibot nuie dal mont che o ai cjatât tal scomençâ la mê aventure. Il dut tal zîr di une o dôs gjeneracions e sot i voi scaturfts dal medesim testimoni.

Un fat cussî traumatic al à sigurementri plui di une cause, che no simpri si à di cjalâlê sot l'aspriet de colpe. Par solit lis gjerarchiis a dan la colpe ai elements esternis, come la laicizazion, la secolarizazion, l'edonisim, il materialisim, il consumisim e ducj i "isims" di chest mont. Ma cualchi reson, o forsît la reson plui fuarte, si à di vê l'onestât di cirle e di cjatâlê ancje a l'interni de glesie. Al è come tal slac dal comunisim. Al sarâ stât colpe (o merit) il pape Wojtyla e Solidarnoscj e dute la propagande occidentâl ma al è slacât parcè che nol veve plui resons ni fuarce par stâ sù. Chestis struturis imobilis e imutabilis, che a somein sfidâ i secui, a son come chês personis che a vivin tun ambient sierât e sterilizât. A pene che si vierç un barcon o une puarte, a cjapin un sierament che si bute in polmonite e lis mene vie. No jessint preparadis a confrontâsi e a dialogâ, a colin cu la prime scjassade. Se a àn tignût dût tant, nol è dit che a vedin vudis fondis sanis. Po stâi che no vedin vude nissune scjassade parcè che si viveve tun mont che al someave fer, imobil. La imobilitât no je simpri spiedi di tignince e di sanitât; anzit e dà une idee di muart plui che di vite. Cun dute probabilitât, se la acclerazion e fos vignude prime, a saressin slacadis prime. ■

[...]

(al va indevant sul prossim numar)

Udin, une Provincie cuadrilengâl

Dongje de scrite par talian e furlan, su lis tabelis de jentrade de Provincie di Udin te sede centrâl e in chês periferichis, a cjetaran puest cadî pôc ancje lis denominazions par slovene e todesc. Si è fat bon cussî l'ordin dal di presentât dal conseîr Fabrizio Dorbolò (Sel) dilunc de ultime sentade dal Consei provinciâl dulà che al domandave la denominazion cuadrilengâl pal Ent e la estension de lenghe slovene e todescje tai ats uficiâi. Dorbolò al à fat riferiment ai contignûts des leçs 482/99 (tutele des minorancis linguistichis storichis), de 38/2001 (dulà che si ricognòs la minorance linguistiche slovene e ven prudelade la lenghe fevelade de popolazion autoctone slovene storicementri insedade e residente tes provinciis di Trieste, Gurize e Udin), plui la correlazion direte tra la specialitât dal F-VJ cu la presince des lenghis minoritariis. Daûr de richieste e de aplicazion de leç 26/2014 che e ridimensione lis Provinciis, il president de Provincie di Udin Pietro Fontanini al à proponût l'adeguament des intestazions dal Ent metudis devant des jentradis des variis sedis istituzionâls. Sul pont a son intervignûts ancje il conseîr Federico Simeoni (Front Furlan) e il cjâfgrup Pd Salvatore Spitaleri. Chest inzornament al varà di cjapâ dentri, al domande in mò Dorbolò, ancje il portâl web e la cartelonistiche. Su chest il president Fontanini al à dit che il portâl istituzionâl al vignarà prest insiorât di gnûfs contignûts par slovene e todesc elaborâts dai sporteliscj che a son rivâts di pôc in Provincie. Inmerita e cartelonistiche, Fontanini al à ricuardât che pes gnovis oparis l'Ent al previôt simpri une tabelonistiche plurilengâl.

Un discors in bande, l'adeguament de cartelonistiche turistiche: la Provincie, di fat, no podarà vê i fonts de 482/99 sul 2013 stant che la Region no à previodût di destinâ lis risorsis par chescj intervencs. Il completament dal restaur che l'Ent al sta fasint di cetancj agns, al permetarès di lâ indevant cu la sistemazion dai panei che a son za metint une gnove pelicule cui tescj par talian, inglês e te lenghe minoritarie che e caraterize la aree dulà che a son metûts i cartelons. ■

♦ Redazion

☛
 (L'Lauc, e torne a viergi la Buteghe di alimentârs' di pagj. 3)

part di une grande cooperative che nus permet di podê comprâ i prodots a presits interessants. Il nestri investment al è propit chest: cirf di dâ un servizi no costôs al utent finâl. Par di plui o vin decidût di cjapâ sù la siore che e gjestive la buteghe di prin par podê doprâ la sô grande esperience lavorative e sociâl madurade tai agns".

Dal sigûr al è un segnâl positîf par Lauc e al podarà jessi un esempi ancje par tancj paisuts di mont cjargnei che a son simpri plui in dificolât: sigûr al è un moment indulâ che lis ativitâts a diminuissin, di consequence simpri plui i puartons des cjasis si sierin.

"Jo o soi nassût e cressût in Svizare ma o ai decidût di tornâ a vivi achì, parcè che o crôt in cheste tiere. Jo o crôt inte Cjargne – al siere Stefano – e tai cjargnei. O vin dome di creâ une mentalitât plui elastiche e o vin di vierzisi di plui aes novitâts e crodi di plui intes nestris capacitâts. Il destin de Cjargne al è tes nestris mans. Tornâ a vierzi une buteghe al è pensâ che i piçui paîs a puedin tornâ a vivi e a jessi plens di int che e à voie di vivi tal so teritori". ■ ➔ M.V.

☛
 (Cun Pepe Corongiu, fasint il pont su la politiche linguistiche in Sardegna' di pagj. 5)

che e je stade la rispuete che si spietavin. La politiche in Sardegna e je stade commissariade dai academics. I academics chi a son i nemîs de lenghe, ergo..."

Un dai temis che al à dismovût

☛
 plui interès al è stât l'insegnament de lenghe di minorance a scuele: cemût ise la situazion de lenghe sarde?

"E je piês di chê dal furlan, ma cu la leç 3 dal 2009 o sin rivâts a sigurâ in maniere graduâl la presince dal sart intal orari curicolâr in plui di 200 scuclis. Lis fameis a lassin di doprâ il sart cui fruts a un ritmi impressionant, fûr che in cualchi zone centriorientâl de isule. Magari cussì no, i segnâi che a rivin de Regjon vuê no son confuartants. Anzit, la mê pôre e je che si passi di une politiche di normalizazion a une di folclorizazion e di dialetizazion. Nus volaressin tancj bêçs".

☛
 Dilunc dai lavôrs de Cunferentzia Nazionale de sa Limba Sarda a son stâts une vore intervenis dal public cetant 'sintûts' e caraterizâts di une cussience identitarie impuartante: il teme isal une vore sintût de popolazion?

"Al è sintût, ma nol cjate une sô composizion. Al è un probleme democratic interni plui che di pression di un altri grup linguistic: lis élites che a guviernin no nus crodin e a remin cuintri, invezit che a pro. A difondin ancje une idee de lenghe fate di prejudizis e stereotips che e confont la popolazion. Il Moviment Linguistic al è ferbint e organizât e al lote salt pe difese dai dirits linguistics. O soi otimist: o pensi che ae fin, dopo cualchi an di soference, si ricjaparà strade".

☛
 Ce an saraial il 2015 par sa limba sarda?

"Di resistence. Al larà cussì par un pôc di timp fin che la ruede no zirarà e al cambiarà il senari politic". ■ ➔ C.R.

☛
 (Dario Zampa e i siei 40 agns cjantant il Friûl' di pagj. 8)

sisteme...!', 'Svelt chel che al rive a freâti...'. Si fevele di valôrs. Sino

capîts"!

☛
 E lui, Zampa, cemût isal cambiât in chesj agns?

"Probabilmentri no soi cambiât. O soi restât simpri chel! Forsit chest mi à zovât a mantignî une 'identitât' visibile, clare, cence compromissions. O crôt che al sedi chest che al fâs dî che o soi un pont di riferiment".

☛
 Secont lui isal interès di bande dai zovins par mantignî la identitât?

"O crôt di sî. O tornin, però, al discors di prime. I vûl che i crodi ancje la politiche. E je chê, soredut, che à di vê l'interès par trasmetile ai zovins, ai gnûfs rivâts. Al contrari, dut al ven lassât ae buine volontât di cualchidun che, di bessôl, nol rivarà mai a tignî bot a cheste omologazion che e distirpe i valôrs".

☛
 Ce doman si augurial pe nestre tiere?

"Mi auguri che e resti furlane. No son i cambiaments che a fasin pierdi une identitât ma la voie o no di mantignîle. Jo o cognôs neris, marochins, albanês, napoletans, che a cjacarin furlan e che a cirin di convivi cu la nestre identitât. Chei a son i furlans di doman che a son come i furlans di une volte. Se nô i tignin ae nestre tiere chei chi nus vegnin daûr. Ma i tegnino?"

☛
 Ce nus mancjal, secont lui, plui di dut?

"I rapresentants che o vin vuê in regjon a son neâts tal sostignî il Friûl. Se tu ur domandis alc ti disin che 'a son ben altris i problemis'. No pues jessi rispuete plui ignorante! Nus mancje di sigûr un moviment politic che al sostegni la nestre cause. Lu vevin, ma lu vin lassât murî cul diventâ 'masse talians'".

☛
 Aial cualchi sium artistic ancjemò di realizâ?

"Sì! Deventâ vecjo e viodi i fruts e i zovins che a vegnin a intervistâmi su cemût che le pensi sul... popul

furlan. Une testimoniance che e sarès un spettacul ancje chê".

☛
 Lui al à dit che cu la età si olse di plui. Ce vino di spietâsi di Dario Zampa pal avignû?

"Un pinsîr libar, come chel che o ai vût te cheste interviste. Mandi"! ■ ➔ N.G.

☛
 ('10 agns di soledât. In ricuart di Angelo Pittana' di pagj. 8)

o'nd ai cognossûts. Ma cheste sô bontât e jere il frut no dome di un temperament calm e pacjific. O ai simpri vude la impression che la sô e fos plui une sielete razionâl fate dî par dî; une sielete che si poiave su dôs fondis: di une bande su lis riflessions profundis di un om che al veve vût un percors di vite no cence soferencis; di chê altre, suntune fede (chê catoliche) salde, vivude cun intensitât e umiltât insiemit, par nuie bigote.

Pensant a chest, mi ven inniments chê conte de Gjesenidulâche Abram, in vieste di avocat de umanitât, par cunvinci Diu a no sdrumâ une citât corote di miârs di abitants, si apele (calant, volte par volte, di numar te sô aringhe difensive) a chei 50, 40, 30, 20, 10 oms juscj che a varessin podût vivi lenti. Po ben, cun Agnul, dîs agns indaûr, o vin pierdût un di chei.

☛
 Dal furlan censit in Svizare a lis lirichis

La passion fuarte di Agnul par dut chel che al veve a ce fâ cu la lenghe furlane e cun chês altris lenghis che a'ndi pativin lis stessis menacis, e cuarnave un tic cun chest so caratar serafic. "Agnul al veve un mût une

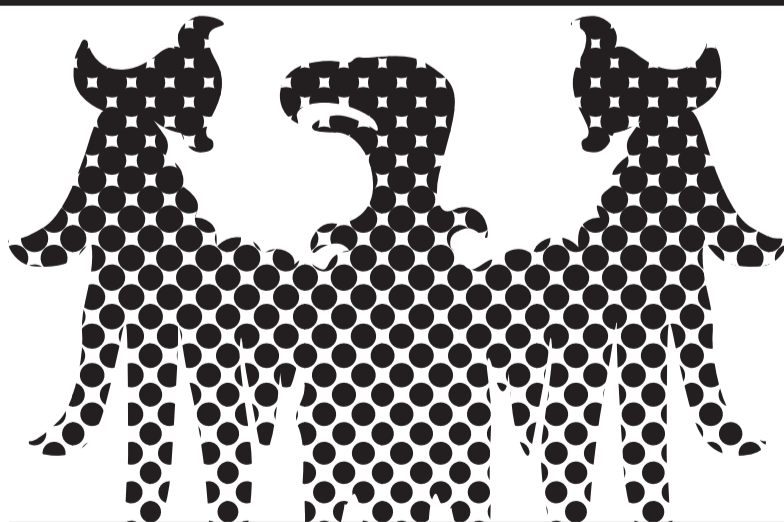
vore carateristic di fâ l'ativist – al à vût dit il so amî sviziar Jean-Jacques Furer – parcè che al jere tal stes timp fer e cuet, cence meti se stes denant, lassant magari i onôrs a chei altris, content che lis robis si fasessin". Come cuant che, tal 1980, par cont de Federazion dai Fogolârs svizars, al domandà e al utignî la pussibilitât di permeti ai furlans residents te Confederazion di segnâ – par parintât linguistiche – il romanz, invezit dal talian, tes schedis dal censiment des lenghis. Une biele vitorie, almancul simboliche, pe marilenghe che, ancjemò in dî di vuê, par tant, e reste cense in maniere uficiâl dome in Svizare.

Agnul al è stât ancje il fondadôr, tal 1982, de Union dai Scritôrs Furlans e, tornât in Friûl, component une vore atf dal Istitût Ladin Furlan "Pre Checo Placerean". Prosadôr di gale e poete une vore fin e prolific, no dome nus à dât "il miôr cjançonîr di amôr par furlan" (come che al à scrit Amedeo Giacomini a proposit di "Un Istât"), ma ancje cetantis traduzions in marilenghe di grancj autôrs, tant che Hemingway, Neruda, Prévert, Hikmet, Jiménez, Goethe. Cun di plui si è ocupât une vore ancje di lessicografie e di toponomastiche.

☛
 Cemût che al voleve sei ricuardât

A une domande precise di un intervistadôr, su cemût che al varès volût sei ricuardât dopo de muart al à rispuindût: "Al à doprade la marilenghe in maniere dignitose".

Ta cheste frase dute la essence dal om. ■ ➔ W.C.



DANUS UNE MAN 5 PAR MIL

Ancje chest an, cu la declarazion dai redits tu puedis dâi une man a "La Patrie dal Friûl" il mensîl dut in lenghe furlane dal 1946. Nol coste nuie: baste meti il numar **01299830305**

te casele juste e firmâ la destinazion dal 5 par mil. Lotant par un Friûl plui furlan, tu stâs miôr ancje tu.

SCELTA DEL DICHIARANTE PER LA DESTINAZIONE DEL CINQUE PER MILLE DELL'IRPEF (in

Sostegno del volontariato, delle organizzazioni non lucrative di utilità sociale, delle associazioni di promozione sociale, delle associazioni e fondazioni

FIRMA *Firme achî*

Codice fiscale del beneficiario (eventuale) **01299830305**

FIRMA

Codice fiscale beneficiario (i



DULÀ CIATÀ LA "PATRIE"

Sêstu
proprietari di
une edicule

o une librarie che e varès gust di
vê «La Patrie dal Friûl»? Aprofite
de nestre ufierte speciâl «Met fûr la
Patrie»: contatinus ae nestre mail (info@
lapatriedalfriul.org) e si metarin dacuardi
par furniti il giornâl cuntune ufierte
pardabon conveniente.

Par cumò «La Patrie dal Friûl» si cjatile



In dutis lis filiâs
de Casse di Sparagn

Friûl-VJ. Te librarie, edicules e tabacherie
dal Friûl, li di:

• LIBRARIE FRIULIBRIS Vie Piave 27, UDIN •
LIBRARIE LEONARDO di Maura Pontoni, Vie
C. Colombo 6, PASIAN DI PRÂT • LIBRARIE
TARANTOLA di G. Tavoschi, Vie Vittorio Veneto
20 - C.P. 236, UDIN • GJORNALÂR CIGARS
di Modotti L., SS. Pontebana Vie Corecian, C.C.
Arcobaleno - BASILIAN • EDICULE di Fausto
Cosatto, Place Venerio, UDIN • EDICULE DAL
OSPEDÂL di Zanoni, Giorgio snc, Placiâl S. Maria
della Misericordia 15/2, UDIN • ARTECORNICI di
Alessia Della Mora via Zorutti 26, Campofornido
(UD) • TABACARIE di Furlano Pierina, Place
Vittoria 2, MERËT DI TOMBE • LIBRARIE
MODERNA di Zavagno Sante, Cors Roma 34,
SPILIMBERC (PN) • PAOLONI OMAR - Place
Concordia 5/1, Orsaria - PREMARIÂS • EDICULE
CURIOSITÀ di Della Schiava & Cavallo, Place San
Valentin 28, VISEPËNTE • EDICOLA MEDEOT
LIVIANA, Place Marconi 23/a, GARDISCJE
(GO) • EDICOLA CHIUSI MASSIMO, Vie Ciotti,
GARDISCJE (GO) • LIBRERIA «I LIBRI E ALTRO»
di Giovanni Puntin, Vie Battisti 37, GARDISCJE
(GO) • EDICULE PERS di Iez Alessandra, Via
V. Ostermann 7, CUAR DI ROSACIS • CARTOLERIE
«Il calamaio» di Rosa Bian Fabio, Vie Virgilio 3,
MANIÀ (PN) • TABACARIE - Ric. LOT di Asquini
Cristiana, Vie Rome 67, CODROIP • MINIMARKET
di Savio R. & C. (S.A.S.), Vie Udin 22, Maian (UD)
• CARTUFFICIO di Franciulli Tiziana, Via Madolet
2, Romans dal Lusinç • GIO-CART di Capolicchio
Patrizia, Via Latina 1, Romans dal Lusinç •
TABACARIE-EDICULE di Ursino Alba, Corso Friuli
27, Migjee • EDICULE Alessandro Bon, via
3, Flumisel • CARTOLIBRARIE Amalia N
place Roma 3, Dael • EDICULE «Marta»,
1 Maian •

N. 1-2 — ZENÂR-FEVRÂR 2015
(938 AGNS DE PATRIE)

DIRETÔR RESPONSABIL ANDREA VALCIC,

COLABORADÔRS WILLIAM CISILINO, GIOVANNI DI
LENA, VENUSIA DOMINICI, ANGELO FLORAMO,
NATASCIA GARGANO, TJAŠA GRUDEN,
ANTONELLA LANFRIT, MARIO MARTINIS, PAOLO
MASON, ROMANO MICHELOT, ZUAN LAURIN
NARDIN, LINDA PICCO, ELISABETTA PITTANA,
OSCAR PUNTEL, CHRISTIAN ROMANINI,
WALTER TOMADA, DREE VENIER, MARTA VEZZI,
DAVID ZANIRATO. ... L'UFICI DI SEGRETARIE DI
GLEMONE AL È VIERT AL PUBLIC CUN CHEST
ORARI OGNI MARTARS DES 15.30 AES 17.30 ...
REDAZION E AMINISTRAZION VIA BASILIO BROLLO,
6 - 33013 GLEMONE (UDIN) - TEL. / FAX 0432
981411 ... LA NOVE E-MAIL DE PATRIE - INFO@
LAPATRIEDALFRIUL.ORG ... VEN A VIDI - WWW.
LAPATRIEDALFRIUL.ORG ... PROJËT GRAFIC E
IMPAGJINAZION ... DREE VENIER, PIER ANTONIO
ZANINI - GTOWER.IT ... STAMPARIE LITHOSTAMPA
S.R.L., PASIAN DI PRÂT ... MENSIL AUTORIZAZION
TRIBUNÂL DI UDIN N. 20 DAL 21.06.1984 ...
PROPRIETÂT CLAPE DI CULTURE «LA PATRIE
DAL FRIÛL» ... «LA PATRIE DAL FRIÛL» E VEN
PUBLICADE CUL CONTRIBÛT FINANZIARI DE
REGION FRIÛL - V. J.
... I ARTICUI A SON SCRITS IN LENGHE FURLANE
E CU LA GRAFIE UFIÇIÂLE DE REGION FRIÛL - V. J.
UNION STAMPE PERIODICHE TALIANE.

ABONAMENTS ... L'abonament al dure
un an (undis numars) e al tache cul mès daspò
che il boletin di Ccp al è rivât tai nestris uficis. Il
giornâl e i regâi a rivanar cjase dai abonâts par
pueste. Aboniti sul Cont postâl n. 12052338
intestât a «La Patrie dal Friûl» Glemone.
Sul boletin impensiti di scrivi la forme di
abonament. O aboniti midiant bonific:
IBAN n. IT32 V063 4063 8801 0000 0001
208 - Casse di Sparagn dal Friûl-VJ, Sede di
GLEMONE (UD) Sul bonific impensiti di scrivi
la forme di abonament, mandanus ancje une
e-mail cul to indirs complet. Abonament par un
an (sie pe Italie che pal forest) 25,00 Euros;
(viòd sul sit www.lapatriedalfriul.org ae
pagjine CEMÛT ABONASI).

IL VANZELI SEONT PRE CHECO

Ce che a disaressin dal Friûl di vuê, chei che a àn fat la sô storie

Angelo Floramo

Montenârs, piçul bore langobart
jenfri lis monts parsore Glemone e
Dartigne. Bisugnarès rimpinâsi fin
ca sù in Otubar, te ete des cjastinis,
par gjoldi colòrs, profums di bosc,
sunsûrs. Ma cuant che la fuee e cole,
di chê altece tu puedis cjâlâ in muse
- come no mai - il Friûl di une bande,
e di chê altre i trois che a menin in
Sclavanie, antfcs tant che la Storie
de nestre Int. Lu cjati dentri tal so
rocul, a bruscjâ lens. Bregonats a
cuestis di vilût e une cjamese che
e sejampe fûr des tiracjis. «Tegnimi
sot la secale fintremai che o çonçji
chê ramace, fantat.» Mi ven di ridi.
«Graciis pal fantat, monsignôr!».
«Lassimi il Signôr a mi, e tu tegniti
il mone par te». A viodilu cussì, dal
bas in alt, pre Checo mi somee un
predicjadôr protestant rimpinât sul
pulpit di pierre, intorteât sul tor de
sô Glesie. In chest câs, une glesie
arboree, vivente, cu la fuarce de
Tiere a pompâi dentri une linfe che
e sa di lavôr, di sudôr, di bon. Stesse
ande e stesse vôs. Tignint cont che
bielzà dal 1978 lui al publicave
un intervent fundamentâl e, magari
cussì no, profetic dal titul «Friuli
un popolo in pericolo», mi ven la
gole di fâi une domande propit sul
popul furlan, cemût che lu viôt lui,
in di di vuê, a cuasi trente agns
dal so congjedâsi di cheste vite.
«Indurmidît. Poiât. Confondût.
Masse saceât. Incjocât di pan. Mi pâr
un mieç disastri, sedi inte societât,
che intal cjamp de culture. No stin a
fevelâ po di politiche o di glesie, che
se no pe rabie tu mi fasis blestemâ».
O cîr di tignî salde la secale, che
cuant che si infurie l'om al devente
dut ros, si agjite, al mole la prese par
sbraçâsi come se al ves di cjapâ un
agnul che al passe di li pes plumis
e sdrondenâlu prime di lassâlu
scjampâ. «Apont. La Glesie...» Ma
no mi lasse nancje finî di fevelâ: «O
ai simpri scombatût par une Glesie
che e sedi pastorâl. Buine di pensâle
cul so cjâf, libare finalmentri di ogni
sotenance al podê. Une Glesie che
e fos braurose dai siei piçui plui
che dai grandonons di chei altris.



DISSEN DI GIOVANNI DI LENA

Braurose de sô storie, impastade cu
la fadie e la pietât di chei che no
vevin nuie, nancje la vôs, ma che le
cjatavin propit tai siei rituâi antfcs, te
maravee de bielece di une storie, chê
dal Patriarcjât di Aculee, seconde a
di nissun. No plui impuartante, ma
nancje mancun interessante di chê di
chei altris popui». Lu viôt dismantâ,
sejalin par sejalin, fin cuant che si
plante di front di me. Mi cjale tai voi,
mi sgarfe dentri. Al à i ocjâi apanâts,
al è sgjavelât e la sô muse in bore.
Jo o olsi dome a domandâi, cuasi sot
vôs: «Ma ce isal sucedût?». E vie lui,
che cence nancje cjâlâmi al tire dret
pal troi, continuant la sô predicje,
cuntune vosate impastade di grocje
e di marum: «Ma ce pretindistu di
un clericât di palaç o di sagristie,
une burocrazie di predis che e gjolt
dome di no impaçâsi? Sodisfate se
e rive a tirâ sù cualchi carantan par

un funerâl, par un batisim, par un
invît a gnocis? Sù mo frut, no stâ a
stiçâ i tabars che a 'nd ai une fote...
Chei pôcs che ancjemò a crodin e a
scombatin a son simpri di mancun.
Isolâts, emarginâts, no scoltâts.
Ju cognòs ben, un par un. O pues
dî che ju ai cressûts jo. Jo, il trist
mestri, come che la jerarchie mi à
simpri clamât. Ma come un pari o soi
brauròs, disint che lôr - chei pôcs di
lôr - a fasin un bon lavôr».

O fâs fature a stâi daûr, che pre
Checo al à la ande di un des monts.
«Ma di chê fabriche dai predis, come
che al diseve pre Toni, ce vegnial mai
fûr cumò? Ce gjenerazion di impleâts
ben rinfînîs e educâts stino fabricant?
Predis o funzionaris? Fantat, o crôt
che la Glesie in Friûl e vedi fat un
pas indaûr di almancun une trentine
di agns.» Orpo. O pensi che cheste
e sedi propite dure di gloti, par

cualchidun. Ma se Placeran al è stât
scomut di vîf, figurînsi se si conten
cumò, che nissun i pues scrivi une
letare di censure.

Sifermepropitsulacueste. Laplane
di Osôf, la Mont di Muris, il Tiliment
sot dai nestris pîts. «Cjale chi, chê
tiere sflandorose. Siore di secui di
intersezions, di misclîçaments, di
lenghis, identitâts, dius e preieris.
Aquilee no divideve, ma e impastave
dut intune malte benedete. Un
Patriarcjât di muredôrs furlans!
Par chest, ae fin le àn brincade e
sdrumade. Visiti ben: 1751. Un
delit. Podino permetisi di butâ vie
tant aur par un boçut di asêt?». Lu
cjali ben, e dome cumò che il nestri
timp al sta rivant ae fin, mi ven une
bote di nostalgjie. «Âstu par câs un
toscan?», mi domande a colp, prime
di slontanâsi viers l'intric dal bosc.
«Là che o soi jo cumò a son fissâts
cu la salût. Sant Pieri al è un grant
igjenist. Par fortune che ogni tant
cualchi Sant di Alessandrie, par vie
de tradizione dal *descensus ad Infera*,
al torne sù cul tabac bon. Di fat, di
chê altre bande a son simpri stâts un
freghenin plui tolerant». ■

Pre Checo Placerean (Montenârs
30 di Novembar dal 1920 - Udin
18 di Novembar dal 1986). Predi,
insegnant, inteletuâl furlanist. Dite
messe tal 1944, an difiçil, al studie
te università Gregoriana di Rome.
Fondadôr tal 1962 di «Int Furlane»
e tal 1966 dal «Moviment Friûl», in
chel
stes an al è l'ispiradôr de «Mozion dal
clericât pal svilup sociâl dal Friûl»,
cueste di dulà che e nassarà Glesie
Furlane. Combatent pe dignitât dal
Popul furlan sdrumât in Lusseburc
de grande migrazion prime, e sparniçât
dal Orculat dal 1976 dopo, si è
simpri impegnât pe preservazion e
pe promozion de culture furlane, a
scomençâ de Universitât, che par chê
tant al à dît e scrit. Impuartantone
la sô messe celebrade in Aculee pai
900 agns dal Patriarcjât, là che si
rive a lei une vere e proprie cjarte
programatiche par un Friûl gnûf,
inlidrisât sul sens de sô Storie. Al
publiche, al ten conferencis, al incite,
al intizie fin tal ultin, cuant che ai 18
di Novembar dal 1986 al mûr. Tal
cuarp, no sigûr inte anime. ■